

# VERTO



**PL** SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA

**GB** ORBITAL SANDER

**RU** МАШИНА ШЛИФОВАЛЬНАЯ ЭКСЦЕНТРИКОВАЯ

**UA** ШЛИФМАШИНКА ЕКСЦЕНТРИКОВА

**HU** EXCENTERCSISZOLÓ

**RO** MASINA DE SLEFUIT EXCENTRICA

**DE** EXZENTERSCHLEIFMASCHINE

**LT** EKSCENTRINIS ŠLIFUOKLIS

**LV** EKSCENTRA SLĪPMAŠĪNA

**EE** EKSTSENTRIKLIVVIJA

**BG** ШЛАЙФМАШИНА ЕКСЦЕНТРИЧНА

**CZ** EXCENTRICKÁ BRUSKA

**SK** EXCENTRICKÁ BRÚSKA

**SI** EKSCENTRIČNI BRUSILNIK

**GR** ΕΚΚΕΝΤΡΟΤΡΙΠΕΙΟ

**SR** EKSCENTRIČNA BRUSILICA

**HR** VIBRACIJSKA BUŠILICA

**ES** LIJADORA EXCÉNTRICA

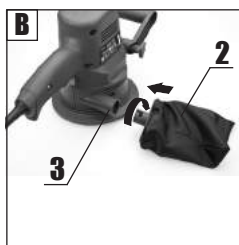
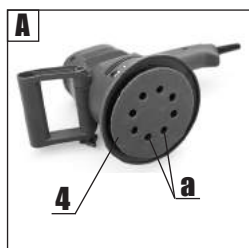
**IT** LEVIGATRICE ROTOORBITALE



**51G750**



<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> .....	<b>5</b>
<b>GB</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b> .....	<b>8</b>
<b>RU</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> .....	<b>9</b>
<b>UA</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b> .....	<b>11</b>
<b>HU</b>	<b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b> .....	<b>12</b>
<b>RO</b>	<b>INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE</b> .....	<b>14</b>
<b>DE</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b> .....	<b>15</b>
<b>LT</b>	<b>APŲTARNAVIMO INSTRUKCIJA</b> .....	<b>17</b>
<b>LV</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b> .....	<b>18</b>
<b>EE</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b> .....	<b>20</b>
<b>BG</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ</b> .....	<b>21</b>
<b>CZ</b>	<b>INSTRUKCE K OBSLUZE</b> .....	<b>23</b>
<b>SK</b>	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b> .....	<b>24</b>
<b>SI</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b> .....	<b>26</b>
<b>GR</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> .....	<b>27</b>
<b>SR</b>	<b>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b> .....	<b>29</b>
<b>HR</b>	<b>UPUTE ZA UPOTREBU</b> .....	<b>30</b>
<b>ES</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b> .....	<b>32</b>
<b>IT</b>	<b>MANUALE PER L'USO</b> .....	<b>33</b>





## INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

### SZLIFIERKA MIOMOŚRODOWA 51G750

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

#### SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Podczas szlifowania powierzchni drewnianych i metalowych np. malowanych farbami z dodatkiem ołowiu, mogą powstawać szkodliwe/toksyczne pyły. Kontakt lub wdychanie takich pyłów może zagrażać zdrowiu obsługującego lub osobom postronnym. Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej takie jak: półmaski filtrujące, okulary ochronne. Należy podłączyć instalację odciągającą pył.

#### PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SZLIFIERKI

- W czasie użytkowania należy szlifierkę trzymać pewnie, obiema rękami.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy nie dotyka ona papierem ściernym do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie.
- Nie wolno dotykać części szlifierki, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać szlifierki po wyłączeniu przed zatrzymaniem się jej części ruchomych.
- Należy stosować maskę ochronną, jeżeli podczas szlifowania powstaje pył. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni malowanych farbą ołowiową, niektórych rodzajów drewna i metalu jest szkodliwy.
- Kobiety w ciąży i dzieci nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu.
- W pomieszczeniu, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno jeść, pić lub palić.
- Należy unikać stosowania długich przedłużaczy.

#### W CZASIE UŻYTKOWANIA SZLIFIERKI

- Podczas pracy szlifierką zawsze należy stosować nauszniaki przeciwhałasowe i półmaskę ochronną.
- Szlifierka nie nadaje się do pracy na mokro.
- Przed przyłączeniem szlifierki do sieci należy sprawdzić czy przycisk włącznika nie znajduje się w położeniu włączenia.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od ruchomych części szlifierki.
- Przy pracy szlifierką ponad głową operatora należy stosować gogle lub okulary przeciwoodpryskowe.
- W czasie postępowania się szlifierką nie wolno wywierać na nią nadmiernego nacisku, który mógłby doprowadzić do zatrzymania szlifierki.

#### UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczenia.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

#### BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Szlifierki mimośrodowe są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Szlifierka mimośrodowa jest przeznaczona do szlifowania i polerowania powierzchni drewnianych, metalowych, z tworzyw sztucznych i innych podobnych materiałów, przy zastosowaniu papieru ściernego o odpowiedniej gradacji. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkiej prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie)



**Szlifierki nie wolno stosować do szlifowania materiałów zawierających magnez, azbest, gips lub powierzchni pokrytych gipsem.**

#### OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Włącznik
2. Worek gromadzący pył
3. Króciec odprowadzania pyłu

4. Stopa robocza
5. Pierścień osłony stopy
6. Rękojeść pomocnicza
7. Przycisk blokady włącznika

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

#### OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

#### WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Worek gromadzący pył - 1 szt
2. Papier ścierny - 1 szt
3. Pierścień osłony stopy - 1 szt

#### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

##### MONTAŻ PIERŚCIENIA OSŁONY STOPY



Pierścień osłony stopy (5) powinien być zawsze zamontowany podczas pracy szlifierką. Oprócz względów bezpieczeństwa pierścień zapewnia właściwą pracę szlifierki mimośrodowej, tworząc poduszkę powietrzną, która zapewnia jej osiągnięcie pełnej mocy, jak również właściwe odprowadzenie pyłu.

- Odkręcić śrubę zabezpieczającą pierścień (5).
- Rozchylić i nasunąć pierścień na dolną część obudowy.
- Ustawić właściwie względem zaczepów i przekręcić w prawo celem zamontowania.
- Zabezpieczyć dokręcając uprzednio zdemontowaną śrubę.

##### NAKLADANIE PAPIERU ŚCIERNEGO



Ponieważ szlifierka mimośrodowa jest wyposażona w stopę z tzw. rzepem, powinno się używać tylko odpowiedni papier ścierny (perforowany).

- Wsunąć papier ścierny do stopy roboczej szlifierki (4).
- Umieścić papier ścierny tak, aby jego otwory (a) pokrywały się z otworami w stopie roboczej szlifierki.
- Docisnąć papier do stopy roboczej (rys. A).
- Upewnić się, czy otwory w papierze ściernym i stopie roboczej w pełni pokrywają się, co zapewnia możliwość odprowadzania pyłu.

##### ODPROWADZANIE PYŁU



Szlifierka mimośrodowa w swoim wyposażeniu ma dołączony worek do gromadzenia pyłu, celem utrzymania czystości powierzchni obrabianej.

- Wsunąć mocowanie worka (2) do króćca odprowadzania pyłu (3) i zabezpieczyć poprzez przekręcenie w prawo (rys. B).
- Worek jest uszczelniony za pomocą gumowego pierścienia o-ring.
- Po napełnieniu opróżnić worek do specjalnego pojemnika na pył.
- Zainstalować worek na powrót.
- Sprawdzić pewność osadzenia worka na króćcu, przez lekkie pociągnięcie za worek.
- Zaleca się opróżniać worek już po napełnieniu go w połowie.

##### RĘKOJEŚĆ POMOCNICZA




Rękojeść pomocnicza (6) ułatwia bezpieczne trzymanie szlifierki, oraz jej prowadzenie podczas szlifowania.

Istnieje możliwość ustawienia rękojeści pomocniczej w wybranym położeniu, dogodnym dla wykonywanej pracy.

- Poluzować pokrętko blokady rękojeści.
- Ustawić rękojeść w wybranym położeniu.
- Dokręcić pokrętko blokady rękojeści, co zapewnia jej trwałe zamocowanie.

## PRACA / USTAWIENIA

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE


 **Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej szlifierki.**

**Praca krótkotrwała:** Nacisnąć przycisk włącznika (1) i przytrzymać.

**Praca ciągła:** Nacisnąć przycisk włącznika (1) i zabezpieczyć go poprzez wcześniejsze przycisnięcie blokady (7).


**Wyłączenie:** Nacisnąć przycisk włącznika (1) i zwolnić nacisk.

### OBSŁUGA I KONSERWACJA

 **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy urządzenie odłączyć od sieci.**


- Szlifierkę należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Pamiętać, aby szczeliny wentylacyjne w obudowie narzędzia zawsze były drożne.
- Nigdy nie wolno stosować żadnych środków żrących do czyszczenia elementów z tworzyw sztucznych.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze sprawdzić stan szczotek węglowych silnika.

### WYMIANA STOPY ROBOCZEJ


 Uszkodzona stopa robocza (4) musi być niezwłocznie wymieniona.

- Wykręcić cztery wkręty mocujące stopę roboczą (4).
- Zdjąć i wymienić stopę.
- Dokręcić wkręty mocujące.

### WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

 **Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.**

**Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.**

 Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Szlifierka mimośrodowa	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	380 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	11000 min <sup>-1</sup>
Średnica stopy szlifierskiej	125 mm
Średnica papieru ściernego	125 mm
Klasa ochrony	II
Masa	2 kg
Rok produkcji	2018

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA} = 81$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Poziom mocy akustycznej  $L_{wA} = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Wartość ważona przyspieszenia drgań  $a_{wA} = 10,4$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## OCHRONA ŚRODOWISKA




Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## GWARANCJA I SERWIS

 Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny  
GTX Service  
Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

tel. +48 22 573 03 85  
fax. +48 22 573 03 83  
e-mail service@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Grupa Topex zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi.

Pełna oferta części i usług na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl). Zeskanuj kod QR i wejdź:

# GTX SERVICE





**Deklaracja Zgodności WE**  
*/EC Declaration of Conformity/  
 /Megfelelőségi Nyilatkozat EK/  
 /ES vyhlásenie o zhode/*

PL EN HU SK

<b>Producent</b> <i>/Manufacturer//Gyártó//Výrobca/</i>	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrób</b> <i>/Product/ /Termék/ /Produkt/</i>	Szliiferka mimośrołowa <i>/Electric sander/ /Excentersziszoló/ /Elektrická bruska/</i>
<b>Model</b> <i>/Model//Modell//Model/</i>	<b>51G750</b>
<b>Numer seryjny</b> <i>/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/</i>	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/  
 /A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/  
 /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/*

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE <i>/Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/</i>	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE <i>/EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/</i>
Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE <i>/RoHS Directive 2011/65/EU/ /RoHS irányelv 2011/65/EU/ /RoHS Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2011/65/EÚ/</i>	

oraz spełnia wymagania norm:  
*/and fulfils requirements of the following Standards:/  
 /valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/  
 /a spĺňa požiadavky:/*

EN 60745-1:2009/A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;  
 EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2: 2014; EN 61000-3-3:2013;  
 EN 50581:2012

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/  
 /A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/  
 /Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/*

Paweł Kowalski  
 Ul. Pograniczna 2/4  
 02-285 Warszawa



Paweł Kowalski  
 Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
*/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
 /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
 /Spĺnomocnenc Kvalita TOPEX GROUP/  
 Warszawa, 2018-07-24*



## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

### ORBITAL SANDER 51G750

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

When sanding wood and metal surfaces coated with paints with lead additives, harmful or toxic dust may appear. Contact or inhalation of the dust may endanger operator's or other persons' health. Use appropriate personal protection measures such as filter masks and safety glasses. Use dust extraction system.

#### **PRIOR TO SANDER OPERATION**

- During operation hold the sander firmly with both hands.
- Ensure the abrasive paper does not touch processed material prior to switching the sander on.
- Ensure the abrasive paper is well installed before switching the sander on.
- Do not touch moving parts of the sander.
- After switching off, do not put away the sander until all moving parts stop.
- Use protective mask if dust appears during sanding. Dust, which appears when sanding surfaces coated with lead-based paint, and some types of wood and metal, is harmful.
- Pregnant women and children should not enter the room where lead-based paint is removed with the use of sander.
- Do not eat, drink or smoke in the room where lead-based paint is removed with the sander.
- Avoid using long extension cords.

#### **WHEN OPERATING THE SANDER**

- Wear earmuff protectors and protection half-mask always when using the sander.
- Sander is not designed for wet operation.
- Ensure the switch is in the OFF position before plugging the sander to power supply.
- Keep the power cord away from moving parts of the sander.
- Use safety goggles or glasses when operating the sander above head.
- When operating the sander do not apply excessive pressure that might stop the tool.

**CAUTION! This device is designed to operate indoors.**

**The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of operational injuries.**

#### **CONSTRUCTION AND USE**

Orbital sanders are hand-operated power tools with insulation class II. Tools are driven by single-phase commutator motors. Orbital sander is designed for sanding and polishing surfaces of wood, metal, plastic and similar materials, with the use of sanding paper with appropriate gradation. Range of use covers repair and building works, and any work from the range of individual, amateur activities (tinkering).

**Do not use the sander for sanding surfaces that contain magnesium or asbestos, or covered with gypsum.**

#### **DESCRIPTION OF DRAWING PAGES**

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Switch
2. Dust bag
3. Dust outlet
4. Backing pad
5. Pad cover ring
6. Additional handle
7. Switch lock button

\* Slight differences may appear between the product and drawing

#### **MEANING OF SYMBOLS**



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY/SETTINGS



INFORMATION

#### **EQUIPMENT AND ACCESSORIES**

1. Dust bag - 1 pce
2. Sanding paper - 1 pce
3. Pad cover ring - 1 pce

### PREPARATION FOR OPERATION

#### **INSTALLATION OF PAD COVER RING**



Pad cover ring (5) should be installed always whenever the sander is in use. Apart from safety issues, the ring ensures proper operation of orbital sander by forming air-cushion. It allows for full use of power and proper dust extraction.

- Unscrew the screw that secures the ring (5).
- Open the ring and slide it onto the lower part of the tool casing.
- Set accordingly to catches and turn clockwise to fix.
- Secure by screwing the previously unscrewed screw.

#### **INSTALLING SANDING PAPER**



Orbital sander is equipped with pad with so called hook-and-loop, only appropriate sanding paper should be used (perforated).

- Put the sanding paper close to the sander backing pad (4).
- Place the paper so its (a) holes match holes on the sander backing pad.
- Press the paper against the backing pad (fig. A).
- Ensure that the holes on the sanding paper and backing pad fully match; it ensures possibility of dust extraction.

#### **DUST EXTRACTION**



Equipment of orbital sander includes dust bag (2) to maintain the processed surface clean.

- Slide the dust bag (2) onto dust outlet (3) and secure by turning it right (fig. B).
- The dust bag is sealed with rubber o-ring.
- When the dust bag is full, empty it to a special dust container.
- Install the dust bag back in its place.
- Gently pull the dust bag to ensure it is well fixed on the dust outlet.
- It is recommended to empty the bag after it is half filled.

#### **ADDITIONAL HANDLE**



Additional handle (6) makes it easier to hold the sander and operate when sanding.

- It is possible to set the additional handle to a position comfortable for the work being performed.
- Loosen the handle wheel lock of the handle.
- Install the handle in desired position.
- Fasten the wheel lock of the handle, it will fix it firmly.

### OPERATION / SETTINGS

#### **SWITCHING ON / SWITCHING OFF**



**The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the sander.**

**Short operation:** Press the switch button (1) and hold.

**Continuous operation:** Press the switch button (1) and lock it by pressing the switch lock button (7).

**Switching off:** Press the switch (1) and release.


### OPERATION AND MAINTENANCE



**Disconnect the tool from power supply network before starting any adjustment, maintenance or repair.**


- Always keep the sander clean.
- Remember to always keep the ventilation holes of the tool casing pervious.
- Never use any caustic agents for cleaning plastic elements.
- In case of excessive commutator sparking check technical condition of carbon brushes of the motor.

## REPLACEMENT OF BACKING PAD


 Damaged backing pad (4) must be replaced immediately.

- Unscrew four screws that fix the backing pad (4).
- Remove and replace the backing pad.
- Screw the fixing screws.

## REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

 Replace immediately worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both brushes at a time.

**Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.**

 All faults to be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

## TECHNICAL PARAMETERS

### RATED PARAMETERS

Orbital Sander	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Current frequency	50 Hz
Rated power	380 W
No load speed	11000 rpm
Backing pad diameter	125 mm
Diameter of sanding paper	125 mm
Protection class	II
Weight	2 kg
Year of production	2018

### NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure  $L_{p_A} = 81$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Sound power  $L_{w_A} = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Weighted value of vibration acceleration  $a_{h_v} = 10,4$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

## МАШИНА ШЛИФОВАЛЬНАЯ ЭКСЦЕНТРИКОВАЯ 51G750

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

При шлифовании деревянных и металлических поверхностей, покрытых, например, краской с добавками свинца, может образовываться вредная, токсическая пыль. Вдыхание такой пыли опасно для здоровья как пользователя, так и посторонних лиц. Пользоваться специальными средствами индивидуальной защиты - полумасками, защитными очками. Подключить систему пылеудаления.

### ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ СО ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

- Во время эксплуатации шлифовальную машину держать уверенно, двумя руками.
- Перед включением шлифовальной машины убедиться, что шлифовальная бумага не прикасается к материалу, предназначенному для обработки.
- Перед включением шлифовальной машины убедиться в надежности закрепления шлифовальной бумаги.
- Запрещается прикасаться к находящимся в движении элементам шлифовальной машины.
- Отложить выключенную шлифовальную машину можно только после полной остановки ее подвижных элементов.
- Если во время шлифования образуется пыль, пользоваться защитной маской. Пыль, образующаяся во время шлифования поверхностей, покрытых свинцосодержащей краской, а также некоторых сортов древесины и металла, оказывает вредное воздействие.
- Беременные женщины и дети не должны пребывать в помещениях, в которых с помощью шлифовальной машины устраняется свинцосодержащая краска.
- В помещении, в котором с помощью шлифовальной машины устраняется свинцосодержащая краска, запрещается принимать пищу и напитки, а также курить.
- Избегать использования длинных удлинителей.

### ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

- Во время работы со шлифовальной машиной пользоваться защитными наушниками и защитной полумаской.
- Шлифовальная машина не предназначена для влажного шлифования.
- Перед включением шлифовальной машины в сеть убедиться, что кнопка включения инструмента находится в положении «выключено».
- Не приближать шнур питания шлифовальной машины к ее подвижным элементам.
- Во время работы инструментом над головой, пользоваться защитными или противоосколочными очками.
- Запрещается сильно нажимать на шлифовальную машину во время работы, это может вызвать остановку инструмента.

### ВНИМАНИЕ! Инструмент служит для работы внутри помещения.

**Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.**

### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Эксцентриковая шлифовальная машина является ручным электроинструментом с изоляцией II класса. Инструмент приводится в движение однофазным коллекторным двигателем. Эксцентриковая шлифовальная машина предназначена для шлифования и полирования деревянных, металлических, пластмассовых поверхностей и других аналогичных материалов, с использованием шлифовальной бумаги соответствующей зернистости. Сфера применения инструмента - строительно-ремонтные работы, а также все ручные работы, выполняемые мастерами-любителями.



**Запрещается использовать инструмент для шлифования материалов, содержащих магний и асбест, либо поверхностей, покрытых гипсом.**

## ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Кнопка включения
2. Пылесборник
3. Патрубок для удаления пыли
4. Рабочая подошва
5. Защитное кольцо подошвы
6. Дополнительная рукоятка
7. Кнопка фиксатора

\* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

## ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ГРАФИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

## ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Пылесборник - 1 шт.
2. Шлифовальная бумага - 1 шт.
3. Защитное кольцо подошвы - 1 шт.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### МОНТАЖ ЗАЩИТНОГО КОЛЬЦА ПОДОШВЫ

Защитное кольцо подошвы (5) обязательно должно быть установлено во время работы со шлифовальной машиной. Кроме безопасности, кольцо гарантирует правильную работу инструмента, образуя воздушную подушку, которая обеспечивает достижение максимальной мощности, а также эффективное удаление пыли.

- Отвинтить предохранительный винт кольца.
- Развести концы кольца (5) и надеть на нижнюю часть корпуса.
- Подогнать кольцо к захватам и повернуть вправо для закрепления.
- Предохранить, затянув предохранительный винт.

### КРЕПЛЕНИЕ ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Постолку эксцентриковая шлифовальная машина оснащена подошвой с «липучкой», следует использовать специальную шлифовальную бумагу (перфорированную).

- Приблизить шлифовальную бумагу к подошве шлифовальной машины (4).
- Расположить шлифовальную бумагу так, чтобы ее отверстия (а) совпали с отверстиями в подошве шлифовальной машины.
- Прижать шлифовальную бумагу к подошве (рис. А).
- Убедиться в том, что отверстия в шлифовальной бумаге совпадают с отверстиями в подошве электроинструмента, что гарантирует удаление пыли.

### УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Эксцентриковая шлифовальная машина оснащена пылесборником (2) для сохранения обрабатываемой поверхности в чистоте.

- Вставить пылесборник (2) в патрубок для удаления пыли (3) и закрепить, поворачивая вправо (рис. В).
- Герметичность пылесборника обеспечена резиновым уплотнительным кольцом.
- Содержимое пылесборника опорожнить в специальный контейнер для сбора пыли.
- Установить пылесборник обратно.
- Проверить надежность закрепления пылесборника в патрубке, слегка потягивая за пылесборник.
- Рекомендуется опорожнять наполовину заполненный пылесборник.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РУКОЯТКА

Дополнительная рукоятка (6) позволяет удобно держать и работать электроинструментом.

Дополнительную рукоятку можно закрепить в произвольном положении, в зависимости от выполняемой работы.

- Ослабить фиксатор рукоятки.
- Закрепить рукоятку в выбранном положении.
- Затянуть фиксатор рукоятки, обеспечивая надежное закрепление.

## РАБОТА/НАСТРОЙКА

### ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ



**Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на щитке шлифовальной машины.**

**Кратковременная работа:** Нажать кнопку включения (1) и удерживать во включенном положении.

**Длительная работа:** Нажать кнопку включения (1) и предохранить, нажимая кнопку фиксатора (7).

**Выключение:** Нажать кнопку (1) и отпустить.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



**Приступая к каким-либо действиям, связанным с настройкой, ремонтом или обслуживанием, следует отключить инструмент от сети.**

- Шлифовальную машину содержать в чистоте.
- Заботиться о том, чтобы вентиляционные отверстия инструмента не были закупорены.
- Запрещается применять какую-либо едкую жидкость для чистки пластмассовых элементов инструмента.
- В случае чрезмерного искрения на коллекторе, проверить состояние угольных щеток двигателя.

### ЗАМЕНА РАБОЧЕЙ ПОДОШВЫ

Поврежденная рабочая подошва (4) требует замены.



- Вынуть четыре крепежных винта рабочей подошвы (4).
- Снять и заменить подошву.
- Затянуть крепежные винты.

### СМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК



**Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Следует заменить обе щетки одновременно.**

**Замену угольных щеток рекомендуется поручать специалисту, использовать исключительно оригинальные запасные части.**



**Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Машина шлифовальная эксцентриковая	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 В АС
Частота тока питания	50 Гц
Номинальная мощность	380 Вт
Частота вращения, без нагрузки	11000 мин <sup>-1</sup>
Диаметр рабочей подошвы	125 мм
Диаметр шлифовальной бумаги	125 мм
Класс защиты	II
Масса	2 кг
Год выпуска	2018

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления  $L_{pA} = 81$  дБ(А)  $K = 3$  дБ (А)

Уровень акустической мощности  $L_{WA} = 92$  дБ(А)  $K = 3$  дБ (А)

Виброускорение  $a_{hv} = 10,4$  м/с<sup>2</sup>  $K = 1,5$  м/с<sup>2</sup>

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информация на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torех”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torех и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torех строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## ІНФОРМАЦІЯ О ДАТЕ ІЗГОТОВЛЕННЯ УКАЗАНА В СЕРІЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ІЗДЕЛИИ

Порядок расшифровки информации следующий:

2ХХХУУУ\*\*\*\*\*

где

2ХХХ – год изготовления,

УУ – месяц изготовления

V – код торговой марки (первая буква)

\*\*\*\*\* – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



### ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

## **ШЛІФМАШИНКА ЕКСЦЕНТРИКОВА 51G750**

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ І ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ ШЛІФМАШИНКОЮ ЕКСЦЕНТРИКОВОЮ

Під час шліфування дерев'яних чи металевих поверхонь, напр., таких, що пофарбовані фарбами з додавання свинцю, імовірно повстання шкідливого пилу. Контакт з таким пилом, чи вдихання його здатне спричинитися до пошкодження здоров'я оператора чи сторонніх осіб. Для запобігання цьому слід використовувати заходи особистої безпеки, напр.: респиратори, захисні окуляри. Рекомендується під'єднати відсмоктувачі пилу.

#### **ПІДГОТОВКА ДО ПРАЦІ З УСТАТКУВАННЯМ**

- Під час праці шліфмашинку слід ціпко тримати обома руками.
- Перед тим як ввімкнути шліфмашинку, слід упевнитися, що наждачний папір не торкається поверхні, що її слід обробити.
- Перед ввімкненням електроінструменту до мережі слід упевнитися, що наждачний папір міцно прилаштовано.
- Не допускається торкатися деталей шліфмашинки, що рухаються.
- Не допускається відкладати шліфмашинку на бік, перш ніж зупиняться її рухоми частини, навіть після вимкнення.
- Рекомендується вдягати захисну маску протипилу («пелюстку»), якщо під час шліфувальних робіт повстає пил. Слід пам'ятати, що пил, що повстає внаслідок шліфування поверхонь фарбованих свинцевими фарбами, а також пил деяких гатунків дерева та металу, є шкідливим.
- Не допускається присутність вагітних жінок і дітей в приміщеннях, де за допомогою шліфмашинки усувають фарбу з додатком свинцю чи зв'язків свинцю.
- Не допускається приймати їжу, напої, а також палити в приміщеннях, де за допомогою шліфмашинки усувають фарбу з додатком свинцю чи зв'язків свинцю.
- Рекомендується не вживати довгих переносок.

#### **ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ ШЛІФМАШИНКИ**

- Під час праці рекомендується надівати захисні навушники і півмаску.
- Шліфмашинка не призначена до праці в «мокрих» умовах.

- Перед під'єднанням шліфмашинки до мережі слід упевнитися, що кнопка ввімкнення знаходиться в положенні «вимкнено».
- Мережевий шнур слід тримати здала від рухомих частин електроінструменту.
- Під час обробки шліфмашинкою поверхню, що знаходяться вище голови, завше слід носити захисні чи протисколотні окуляри.
- Під час роботи шліфмашинкою не допускається спричиняти на неї надмірний тиск, що міг би допровадити до зупинки її рухомих частин.

**УВАГА! Устаткування призначене до експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.**

**Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки і додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.**

#### **БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ**

Шліфмашинка ексцентрикова представляє собою ручний електроінструмент, такому надано II клас з електроізоляції. Електроінструмент працює від однофазного електромотору колекторного типу. Шліфмашинка ексцентрикова призначена до шліфування й полірування поверхонь: дерев'яних, металевих, пластикових й інших подібних матеріалів, із застосуванням наждачного паперу відповідної зернистості. Інструмент призначений до використання в ремонтно-будівельних працях, а також до інших аматорських праць.



**Не допускається стосування електроінструменту до шліфування матеріалів, що містять магній, азбест, або таких, що вкриті гіпсом.**

#### **ОПИС МАЛЮНКІВ**

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Кнопка ввімкнення
2. Мішок-пилосбирач
3. Пацівок відсмоктування пилу
4. Робоча поверхня
5. Кільце захисне робочої поверхні
6. Поміжне руків'я
7. Кнопка блокування кнопки ввімкнення

\* Існує можливість незначної відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

#### **ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ**



УВАГА!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

#### **ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ**

1. Мішок-пилосбирач - 1 шт.
2. Папір наждачний - 1 шт.
3. Кільце захисне робочої поверхні - 1 шт.

### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

#### **МОНТАЖ ЗАХИСНОГО КІЛЬЦЯ РОБОЧОЇ ПОВЕРХНІ**



Під час праці електроінструментом захисне кільце (5) повинно бути встановлене. Окрім аспектів безпеки кільце запевняє нормальний режим роботи шліфмашинки ексцентрикової, створюючи повітряну подушку, що є відповідальною за освітлення повної потужності, а також відповідного відсмоктування пилу.

- Відкрутити гвинт, що фіксує кільце.
- Розвести і надіти кільце (5) на нижню частину корпусу.
- Встановити у відповідне положення відносно позів, повернути вправо й затягти.
- Зафіксувати кільце гвинтом.

## НАДІВАННЯ ПАПЕРУ НАЖДАЧНОГО

Оскільки шліфмашинка ексцентрикова посідає робочу поверхню, на яку папір кріпиться за допомогою «мліпучки», допускається вживати тільки папір відповідного типу (перфорований).

- Піднести наждачний папір до робочої поверхні шліфмашинки (4).
- Накласти наждачний папір таким чином, щоб отвори (а) співпали з отворами на робочій поверхні шліфмашинки.
- Дотиснути наждачний папір до робочої поверхні шліфмашинки (мал. А).
- Упевнитися, що отвори в наждачному папері й на робочій поверхні повністю співпали, що гарантує правильне відсмоктування пилу.

## ВІДСМОКТУВАННЯ ПИЛУ

Шліфмашинка ексцентрикова обладнана в мішок до збирання пилу (2), що сприяє утриманню в чистоті поверхні, що її оброблюють.

- Вставити отвір мішка (2) до пацівка відсмоктування пилу (3) й зафіксувати, повернувши вправо (мал. В).
- Мішок ущільнено за допомогою гумової кільцевої прокладки.
- Після наповнення випорожнити мішок до спеціального пілозбирача.
- Знову закріпити мішок на пацівці.
- Перевірити, чи мішок щільно закріплений на пацівці, злегка потягнувши за мішок.
- Рекомендується випорожнювати мішок, після його наповнення вже наполовину.
- наповнення вже наполовину.

## ПОМІЖНЕ РУКІВ'Я

Поміжне руків'я (6) сприяє безпечному втриманню шліфмашинки та провадження її під час виконання шліфувальних робіт. Існує можливість встановлення поміжного руків'я в довільному положенні, що найбільше пасує операторові під час виконання кожного виду праці.

- Послабити колесо блокування руків'я.
- Встановити руків'я в бажаному положенні.
- Затягнути колесо блокування руків'я, що забезпечує його фіксацію.

## ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

### ВМІКАННЯ І ВИМКАННЯ

Напруга живлення в мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним в таблиці на шліфмашинці.

**Режим короткотривалої праці:** Натиснути й утримувати натиснутою кнопку ввімкнення (1).

**Безперервний режим:** Натиснути кнопку ввімкнення (1) й заблокувати її шляхом натиснення відповідної кнопки блокування (7).

**Вимкнення:** Натиснути й відпустити кнопку ввімкнення (1).

### ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

**Перед тим як проводити регламентні роботи чи ремонтувати електроінструмент, його слід вимкнути й від'єднати від мережі.**

- Шліфмашинку завжди слід утримувати в чистоті.
- Слід уважно стежити, щоб вентиляційні щілини в корпусі електроінструмента завжди були чистими й не затулялися сторонніми предметами.
- Не допускається чистити пластмасові елементи електроінструмента ідкими засобами до чищення.
- В разі появи надмірного іскрення комутатору слід перевірити стан вугільних щіточок двигуна.

### ЗАМІНА РОБОЧОЇ ПОВЕРХНІ

- Пошкоджену робочу поверхню (4) слід негайно замінити.
- Вирити чотири гвинти, що фіксують робочу поверхню (4).
- Стягнути й замінити робочу поверхню.
- Притягнути фіксуючі гвинти.

### ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОЧОК

**Вугільні щіточки в двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити на нові. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно.**

**Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.**

В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Шліфмашинка ексцентрикова	
Характеристика	Показник
Напруга живлення	230 В зм.стр.
Частота струму	50 Гц
Номинальна потужність,	380 Вт
Швидкість обертів без навантаження	11000 мін. <sup>-1</sup>
Діаметр робочої поверхні	125 мм
Діаметр листків наждачного паперу	125 мм
Клас електроізоляції	II
Вага	2 кг
Рік виготовлення	2018

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галусу  $L_{pA} = 81$  дБ (А)  $K = 3$  дБ (А)

Рівень акустичної потужності  $L_{WA} = 92$  дБ (А)  $K = 3$  дБ (А)

Значення вібрації (прискорення коливань)  $a_{hv} = 10,4$  м/с<sup>2</sup>  $K = 1,5$  м/с<sup>2</sup>

### ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА

Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ул. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «інструкція»), в тому на її текст, розміщені вміstitи, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдержу Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.



### EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

### EXCENTERCSISZOLÓ 51G750

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE AZT MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Fa- és fémfelületek csiszolása során, ha azok pl. olómtartalmú festékekkel festettek, káros, mérgező por keletkezhet. A keletkező por belélegzése ilyen esetben a szerszámot használó és a közelben tartózkodó személyek egészségére káros hatással lehet. Használjon megfelelő személyes védőeszközöket: porálarcot, védőszemüveget. Csatlakoztasson porelszívó berendezést a szerszámmal.

### A CSISZOLÓGÉP HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT

- Használat közben a csiszológépet tartsa két kézzel, biztos fogással.
- A csiszológép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír nem érinti-e a megmunkálandó felületet.
- A csiszológép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír rögzítése megfelelő-e.
- Tilos a csiszológép mozgó részeit érinteni.
- Tilos a csiszológépet kikapcsolása után, a mozgó részek leállása előtt letenni.
- Használjon porálarcot, ha a csiszolás közben por keletkezik. Az olómtartalmú festékekkel festett felületek, egyes fafajták és fémek csiszolása során keletkező por az egészségre káros hatású.

- Gyermekek és terhes nők ne tartózkodjanak abban a helységben, ahol a csiszológéppel ólomvegyületeket tartalmazó festékrétegeket távolítanak el.
- Abban a helységben, ahol a csiszológéppel ólomvegyületeket tartalmazó festékrétegeket távolítanak el, tilos ételek, italok fogyasztása és a dohányzás.
- Elkerülendő a hosszú hálózati hosszabbítók használata.

## A CSISZOLÓGÉP HASZNÁLATA SORÁN

- A csiszológéppel végzett munka során minden esetben viseljen zaj elleni fülvédőt és félélarcot.
- A csiszológép nem alkalmas nedves csiszolásra.
- Mielőtt a csiszológépet a hálózatra csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állásban van-e.
- A hálózati csatlakozókábelt tartsa távol a csiszológép mozgó részeitől.
- A kezelő feje fölött végzett munka közben viseljen zárt védőszemüveget.
- A csiszológéppel végzett munka során tilos túlzott, a csiszológép leállásához vezető nyomást gyakorolni a szerszámr.

## FIGYELEM! A szerszám beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

## FELÉPÍTÉS, RENDELTTETÉS

Az excentercsiszolók a II. szigetelési osztályba sorolt elektromos kéziszerszámok. A gépet egyfázisú, kommutátoros elektromotor hajtja meg. Az excentercsiszoló fa-, fém-, műanyag- és más anyagú felületek csiszolására, polírozására szolgál, a megfelelő finomságú csiszolópapír alkalmazásával. Felhasználási területük kiterjed az építési és felújítási munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönbözőbb tevékenységekre.



**Tilos a csiszológépet magnéziumot, azbesztet tartalmazó, vagy gipszsel borított felületek csiszolására használni.**

## AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alkalmazott számozás a külön oldalakon található, a szerszámok részlemeit bemutató ábrák jelöléseit követi.

1. Ki/be kapcsoló
2. Porzsák
3. Porelszívó csatlakozócsonk
4. Csiszolótalp
5. A csiszolótalp védőpalástja
6. Segédmarkolat
7. Bekapcsológomb retesze

\* Előfordulhatnak kisebb különbségek a termék és az ábrák között.

## AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

## TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

1. Porzsák - 1 db
2. Csiszolópapír - 1 db
3. A csiszolótalp védőpalástja - 1 db

## FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

### A CSISZOLÓTALP VÉDŐPALÁSTJÁNAK FELSZERELÉSE

A csiszológéppel végzett munka során minden esetben legyen felszerelve a csiszolótalp (5) védőpalástja. A védőpalást a munkavédelmi szempontokon túl az excentercsiszoló optimális működéséhez szükséges légpárna kialakításában is részt vesz, így érhető el a maximális teljesítmény és az akadálymentes poreszívás.

- Csavarja ki a védőpalást rögzítésére szolgáló csavart.
- Szétnyitva csúsztassa a védőpalástot a ház alsó részére.
- Állítsa a megfelelő helyzetbe a palástot a tartókhoz, majd a rögzítse azt, elfordítva jobb felé.

- Biztosítsa a rögzítőcsavar visszacsavarásával a helyére.

### A CSISZOLÓPAPÍR FELHELYEZÉSE

Mivel az excentercsiszoló talpa tépőzáras, csak ennek megfelelő csiszolópapír használható (perforált).

- Közelítse a csiszolópapírt a csiszológép (4) talpához.
- Igazítsa úgy a csiszolópapírt, hogy annak (a) nyílásai fedésbe kerüljenek a csiszológép talpának furataival.
- Nyomja rá a csiszolópapírt a csiszolótalpra (A. rajz).
- Ellenőrizze, hogy a csiszolópapír és a csiszolótalp nyílásai teljesen fedik-e egymást – ez biztosítja a megfelelő porelvezetést.

### A PORELVEZETÉS

Az excentercsiszolóhoz felszereléseként porzsák tartozik, amely a csiszolt felület tisztaságának megőrzését segíti.

- A porzsák (2) csatlakozóját húzza rá a porelvezető (3) csónkjára és jobbra fordítással rögzítse (B. rajz).
- A porzsák gumi-, O"-gyűrűvel tömített.
- Megtelése után a porzsákat ürítse a portárolóba.
- Szerelje vissza a porzsákat.
- Ellenőrizze a porzsák rögzítését a porkivezetőn a zsák enyhé megértésével.
- Ajánlott a porzsákat már félig megtelteni üríteni.

### A SEGÉDMARKOLAT

A segédmarkolat (6) megkönnyíti az excentercsiszoló csiszolás közbeni biztos kézben tartását és vezetését.

A segédmarkolatot a végzett munkának megfelelő helyzetbe lehet állítani.

- Lazítsa meg a markolat rögzítésének gombját.
- Állítsa a segédmarkolatot a kívánt helyzetbe.
- Húzza meg a markolat rögzítésének gombját, így az tartósan rögzül.

## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

### A BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültség egyezzen meg az excentercsiszoló gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

**Rövid idejű munkavégzés:** Nyomja be az (1) kapcsoló gombot és tartsa benyomva.

**Folyamatos munkavégzés:** Nyomja be az (1) kapcsoló gombot és rögzítse az (7) reteszelőgomb benyomásával.

**Kikapcsolás:** Nyomja be az (1) gombot és engedje fel.

### KEZELÉS, KARBANTARTÁS



**Bármilyen beállítási, karbantartási, javítási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa az elektromos kéziszerszámot.**

- A csiszológépet tartsa tisztán.
- Ne feledje, hogy a szerszám házán található szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatóknak kell maradniuk.
- Soha ne használjon a műanyag elemek tisztításához maró hatású szereket.
- Ha a kommutátorban túlzott szikraképződést tapasztal, ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.

### A CSISZOLÓTALP CSERÉJE

A sérült (4) csiszolótalpat azonnal ki kell cserélni.

- Csavarja ki a (4) csiszolótalpat rögzítő négy csavart.
- Vegye le és cserélje ki a talpat.
- Csavarja be és húzza meg a rögzítőcsavarokat.

Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bizza a gyári márkaszervizre..

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

### MŰSZAKI ADATOK

Excentercsiszoló	
Jellemző	Érték
Hálózati feszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	380 W
Üresjáratú fordulatszám	11000 min <sup>-1</sup>
A csiszolótalp átmérője	125 mm
A csiszolópapír átmérője	125 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály	II
Tömeg	2 kg
Gyártási év	2018



## ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint  $L_{p,1} = 81 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hangteljesítmény-szint  $L_{w,1} = 92 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Egyenértékű súlyozott rezgésgyorsulás  $a_{1,1} = 10,4 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi személtel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználtodott elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezettel és az emberi egészség számára.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban: „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

**Remarcă! Utilajul servește la lucrări în interiorul încăperilor.**

**Cu toate că am proiectat construcția ciaoanului cât se poate de sigură, cu toate că în timpul lucrului se utilizează mijloace de protecție cât și mijloace suplimentare de securitate, totuși există riscul remanent de a suferi leziuni.**

## CONSTRUCTIA SI DESTINATIA

Mașina de șlefuit cu excentric este sculă electrică manuală cu izolație de clasa II-a. Aceste utilaje sunt acționate cu motor monofazic cu colector. Mașinele de șlefuit cu excentric sunt destinate pentru șlefuirea și lustruirea suprafețelor de lemn și de metal, cât și din material sintetic și alte tipuri de suprafețe din material asemănător, întrebuințând hârtie abrazivă cu granule corespunzătoare. Acest tip de mașini de șlefuit, sunt utilizate la lucrări de renovare cât și la lucrări meșterire individuală de către amatori.



**Nu utiliza șlefuitorul la șlefuirea materialelor care conțin magneziu, azbest sau cu suprafețe acoperite cu ipsos.**

## DESCRIEREA PGINILOR GRAFICE

Numererele de mai jos se referă doar la elementele utilajului prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Întrerupător
2. Sac pentru praf
3. Ștuț pentru racordarea absorbtiei prafului
4. Talpa (talerul) de lucru
5. Inel - scutul tălpii
6. Mâner auxiliar
7. Buton de blocarea întrerupătorului

\* Pot apare diferențe mici între figură și produs

## DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE



ATENȚIE



AVERTISMENT



MONTAJ / ASEZARI



INFORMAȚII

## ÎNZESTRAREA SI ACCESORILE

1. Sac pentru praf - buc 1
2. Hârtie abrazivă - buc 1
3. Inel - scutul tălpii - buc 1

## PREGATIREA PENTRU LUCRU

### MONTAREA INELULUI – SCUTUTUL TALPII



Totdeauna, în timpul lucrului cu șlefuitorul, la talpă trebuie să fie montat inelul-scutul (5). În afară de securitatea operatorului, inelul - scut asigură și efectuarea corespunzătoare lucrului cu șlefuitorul cu excentric, datorită pernei de aer care asigură dobândirea puterii pline a șlefuitorului, cât și eliminarea prafului produs.

- Trebuie desfăcut șurubul de fixarea inelului.
- Lărgeste inelul (5), și pune-l pe partea de jos a carcasei.
- Cu școpul de al monta, se ajustează fața de ramificații, rotind –ul spre dreapta.
- Se fixează cu șurubul desfăcut.

### APLICAREA HARTIEI ABRAZIVE



Talpa șlefuitorului cu excentric este înzestrată cu așa zisul scai, pe care se aplică hârtia abrazivă corespunzătoare (perforată).

- Hârtia abrazivă se pune pe talpa de lucru a șlefuitorului (4).
- Hârtia abrazivă se ajustează în așa mod, încât orificiile ei „a” să corespundă cu orificiile tălpii de lucru a șlefuitorului.
- Apoi hârtia se apasă spre talpa de lucru (fig. A).
- Asigură-te că orificiile hârtiei abrazive corespund cu orificiile tălpii, asigurând prin aceasta posibilitatea evacuării prafului.

### EVACUAREA PRAFULUI



Din înzestrarea șlefuitorului cu excentric face parte și un sac (2) pentru adunarea prafului, prin eliminarea prafului este asigurată curățarea continuă a suprafeței prelucrate.

- Fixarea sacului (2) – sacul se îmbină cu ștuțul de racordare pentru evacuarea prafului (3) fixându-l prin rotirea spre dreapta (fig. B).



## TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

### SLEFUITOR ROTATIV CU EXCENTRIC 51G750

NOTA: ÎNAINTE DE UTILIZAREA SCULELOR ELECTRICE TREBUIE CITITE ATENT ÎNSTRUCTIUNILE ȘI SA LE PASTREZI PENTRU VIITOR.

### PRESCRIEREA AMANUNTELOR DE SECURITATE

Șlefuidnd materiale din lemn sau de metal de ex. vopsite cu vopsele care conțin plumb, se poate emana praf dăunător/toxic. Contactul sau inhalarea asemenea praf poate amenința sănătatea operatorului cât și persoanelor alăturate. Trebuie întrebuințate mijloace de protecție personală și anume semimăști antițraf, ochelari de protecție. Șlefuitorul trebuie concentrat la un sistem de absorbtie de praf.

### ÎNAINTE DE UTILIZAREA MASINEI DE SLEFUIT

- În timpul utilizării, șlefuitorul trebuie ținut sigur, cu ambele mâni.
- Înainte de a porni șlefuitorul, trebuie să te asiguri că hârtia abrazivă este îndepărtată de la obiectul de prelucrat.
- Înainte de a porni șlefuitorul trebuie să te asiguri că hârtia abrazivă este fixată bine.
- Nu atinge piesele în mișcare ale șlefuitorului.
- Nu pune șlefuitorul jos cu piesele în mișcare, așteaptă până ce se opresc.
- Dacă în timpul șlefuirii se emană praf, trebuie neapărat să-ți pui mască antițraf. Praful emanat în timpul șlefuirii unor suprafețe de lemn și de metal, vopsite cu vopsea cu conținut de plumb, este dăunător sănătății.
- Femelle gravide și copiii nu trebuie să intre în încăperile în care are loc șlefuirea obiectelor vopsite cu vopsea care conține plumb.
- În încăperile în care are loc șlefuirea obiectelor vopsite cu vopsea care conține plumb, nu este voie să mâncați sau să beți și nici să fumați.
- Evitați întrebuințarea conductoarelor de prelungire prea lungi.

### ÎN TIMPUL UTILIZĂRII SLEFUITORULUI

- În timpul utilizării șlefuitorului, trebuie să porți totdeauna antifoane și mască antițraf.
- Mașina de șlefuit nu este destinată de a fi utilizată la ud.
- Înainte de a conecta șlefuitorul la alimentarea, verifică dacă butonul întrerupătorului este pe poziția declanșat.
- Conductorii de alimentare trebuie să fie totdeauna îndepărtați de piesele în mișcare ale șlefuitorului.
- Lucrând cu șlefuitorul deapra capului operatorului (mai sus), neapărat trebuie să ai ochelari de protecție antițraf.
- În timpul utilizării șlefuitorului nu apăsa cu forță exagerată, în urma căruia fapt șlefuitorul s-ar putea opri.

## PROTEJAREA MEDIULUI

- Sacul este etanșat cu o granitură de cauciuc de tip o-ring.
- După umplere, sacul trebuie golit într-un recipient special pentru praf.
- Sacul se fixează din nou la locul lui.
- Verificarea îmbinării corecte a sacului se face trăgând ușor de sac.
- Se recomandă golirea sacului umplut doar până la jumătate.

### MĂNIERUL AUXILIAR



- Mănierul auxiliar (6) înlesnește ținerea sigură a slefuitorului, cât și ghidarea lui în timpul șlefuirii.
- Mănierul auxiliar se poate ajusta pe poziția cea mai comodă pentru efectuarea lucrului respectiv.
- Se ușurează strângerea butonului de blocarea mânerului.
  - Mănierul se ajustează pe poziția preferată.
  - Strânge butonul de fixarea mânerului, asigurând stabilitatea fixării mânerului axilar.

## LUCRUL / AJUSTAREA

### PORNIREA / OPRIREA



- Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe plăcța de fabricație a slefuitorului.
- Lucru de scurtă durată:** Apasă și ține apăsat butonul întrerupătorului (1).
- Lucru de lungă durată:** Apasă butonul întrerupătorului (1) fixând-l în această poziție prin apăsarea butonului de blocare (7).
- Oprirea:** Apasă și eliberează apăsarea butonului (1)

### DESERVIREA ȘI ÎNTRETINEREA



Înainte de a efectua ori ce fel de activități referitor la instalare, ajustare, reparație sau altă serviere ștecărul conducerii de alimentare trebuie neapărat scos din priză cu tensiune.

- Slefuitorul trebuie menținut totdeauna curat.
- Ține minte ca orificiile de ventilație de pe carcasă să fie curățate regulat spre a evita supraîncălzirea motorului.
- Nu spăla nici odată elementele din material sintetic cu lichide caustice.
- În cazul în care vei observa scânteierea exagerată a comutatorului, trebuie verificată starea cărbunilor motorului.

### SCHIMBAREA TALPII DE LUCRU



- Talpa de lucru (4) defectată trebuie neapărat înlocuită.
- Se desurubează șuruburile de fixarea talpii de lucru (4).
  - Înlocuiește talpa de lucru.
  - Înșurubează șuruburile de fixarea talpii.

### SCHIMBAREA PERILOR DE CARBUNE



Când cărbunii se vor scurta (cam până la 5 mm) vor fi crăpați sau vor fi arși, trebuie înlocuiți cu alți cărbuni noi. Totdeauna, cărbunii trebuie înlocuiți simultan.

Schimbarea cărbunilor trebuie încredințată exclusiv persoanei calificate în acest domeniu și care va întreprinde piese originale.



Ori ce fel de defecte trebuie să fie eliminate de către serviciul autorizat al firmei producătoare.

## PARAMETRII TEHNICI

### DATE NOMINALE

Slefuitor cu excentric	
Parametrul	Vloarea
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Fecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	380 W
Viteza de rotire fără sarcină	11000 min <sup>-1</sup>
Diametrul talpii de șlefuire	125 mm
Diametrul hârtiei abrazive	125 mm
Clasa de protecție	II
Greutate	2 kg
Anul producției	2018

### DATE REFERITOR LA ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

- Nivelul presiunii acustice:  $L_{pA} = 81 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$   
 Nivelul puterii acustice:  $L_{wA} = 92 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$   
 Valoarea accelerației vibrațiilor:  $a_n = 10,4 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la deșeurile menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

\* Rezervăm dreptul la introducerea schimbărilor

"Grupa Topex SRL" Societate comanditară cu sediul în Varșovia str.Pograniczna 2/4 (în continuare "Grupa Topex") informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucțiunile prezente (în continuare "instrucțiuni") atât conținutul, fotografiile, schemele, desenele cât și compoziția, aparțin exclusiv Grupa Topex-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la dreptul autorului și similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parțială sau totală cu scop comercial fără acceptarea în scris a Grupa Topex-ului, este strict interzisă și poate fi trasă la răspundere de drept civil și penal.



## ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

### EXZENTERSCHLEIFMASCHINE 51G750

ACHTUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beim Schleifen von Holz- und Metalloberflächen, die beispielsweise mit den bleihaltigen Farben beschichtet werden, können schädliche/toxische Stäube entstehen. Durch den Kontakt oder das Einatmen solcher Stäube kann die Gesundheit des Bedieners oder Dritter gefährdet werden. Folgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden: Halbfiltermasken, Schutzbrillen. Die Staubabzugsanlage ist anzuschließen.

#### VOR DEM BETRIEB DER EXZENTERSCHLEIFMASCHINE

- Die Schleifmaschine ist beim Betrieb fest, mit beiden Händen zu halten.
- Prüfen Sie vor dem Einschalten der Schleifmaschine, ob sie mit dem Schleifpapier den zu bearbeitenden Stoff nicht berührt.
- Prüfen Sie vor dem Betätigen der Schleifmaschine, ob das Schleifpapier fest angebracht ist.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile der Schleifmaschine.
- Legen Sie die Schleifmaschine nach dem Ausschalten nicht ab, bevor ihre beweglichen Teile völlig zum Stillstand kommen.
- Falls beim Schleifen Staub entsteht, tragen Sie die Schutzmaske. Der Staub, der beim Schleifen von den mit bleihaltigen Farben beschichteten Oberflächen, manchen Holz- und Metallarten entsteht, ist gesundheitsschädlich.
- Schwangere Frauen sowie Kinder sollten den Raum, in dem mit der Schleifmaschine die bleihaltige Farbe entfernt wird, nicht betreten.
- Im Raum, in dem mit der Schleifmaschine die bleihaltige Farbe entfernt wird, darf nicht gegessen, getrunken oder geraucht werden.
- Setzen Sie keine langen Verlängerungskabel ein.

#### BEIM BETRIEB DER EXZENTERSCHLEIFMASCHINE


- Beim Einsatz der Schleifmaschine setzen Sie immer den Gehörschutz und Halbschutzmaske.
- Die Schleifmaschine ist zum Betrieb unter nassen Verhältnissen nicht geeignet.
- Vor dem Anschluss der Schleifmaschine ans Versorgungsnetz prüfen Sie nach, ob die Taste des Hauptschalters sich in der eingeschalteten Position nicht befindet.
- Die Versorgungsleitung des Gerätes halten Sie stets fern von beweglichen Teilen der Schleifmaschine.
- Beim Einsatz der Schleifmaschine über dem Kopf des Bedieners verwenden Sie die Augenschutz- oder Splitterschutzbrillen.
- Beim Verwenden der Schleifmaschine üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Gerät aus, der die Schleifmaschine zum Stoppen bringen könnte.

**ACHTUNG!** Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

Trotz dem Einsatz einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzeinrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.

## AUFBAU UND BESTIMMUNG

Exzenterschleifmaschinen sind manuelle Elektrowerkzeuge mit der II. Isolierklasse. Diese Geräte werden mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben. Die Exzenterschleifmaschine ist für Schleifen und Polieren von Holz-, Metall-, Kunststoffoberflächen sowie ähnlichen Oberflächen unter Anwendung des Schleifpapiers mit geeigneten Körnungsgrößen bestimmt. Der Anwendungsbereich dieser Werkzeuge umfasst die Ausführung von Sanierungs- und Bauarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

 Diese Schleifmaschine darf zum Schleifen von magnesium-, asbesthaltigen Stoffen oder den mit Gips beschichteten Oberflächen nicht verwendet werden.

## BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Hauptschalter
2. Staubbeutel
3. Staubabsaugstutzen
4. Schleifteller
5. Schleifteller-Schutzring
6. Zusatzgriff
7. Taste der Hauptschaltersperre

\* Es können geringe Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

## BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

## AUSSTATTUNG UND ZUBER

1. Staubbeutel - 1 St.
2. Schleifpapier - 1 St.
3. Schleifteller-Schutzring - 1 St.

## BETRIEBSVORBEREITUNG

### MONTAGE DES SCHLEIFTELLERS

Der Schleifteller-Schutzring soll stets beim Betrieb der Schleifmaschine angebracht werden. Der Schutzring dient nicht nur zum Schutz, sondern gewährleistet auch einen entsprechenden Betrieb der Exzenterschleifmaschine durch das Bilden eines Luftkissens, mit dessen Hilfe die Höchstleistung des Gerätes sowie eine geeignete Staubabführung gewährleistet werden.

- Drehen Sie die Konterschraube für den Schutzring auf.
- Weiten Sie den Schutzring auf und schieben Sie ihn auf den Unterteil des Gehäuses auf.
- Stellen Sie ihn korrekt an Daumen ein und drehen nach rechts, um ihn zu montieren.
- Sichern Sie ihn durch Festziehen der vorerst demontierten Konterschraube.

### AUFSETZEN DES SCHLEIFPAPIERS

Da die Exzenterschleifmaschine mit einem Schleifteller mit einem Klettverschluss ausgestattet ist, setzen Sie nun das geeignete Schleifpapier (perforiert) ein.

- Das Schleifpapier an den Schleifteller der Schleifmaschine (4) anhängen.
- Das Schleifpapier so aufsetzen, dass seine Öffnungen (a) mit den Öffnungen in dem Schleifteller der Schleifmaschine übereinstimmen.
- Das Schleifpapier an den Schleifteller andrücken (Abb. A).
- Prüfen Sie nach, ob die Öffnungen im Schleifpapier und Schleifteller vollständig übereinstimmen, was den Staub entfernen lässt.

## STAUBABFÜHRUNG



Die Exzenterschleifmaschine ist mit einem Staubbeutel ausgestattet, um die zu bearbeitende Oberfläche sauber zu halten.

- Die Beutelaufnahme (2) in den Staubsaugstutzen (3) einschieben und durch Umdrehen nach rechts sichern (Abb. B).
- Der Staubbeutel wird mit einem Gummi-O-Ring abgedichtet.
- Nach Einfüllen entleeren Sie den Staubbeutel in eine spezielle Staubbox.
- Setzen Sie erneut den Staubbeutel auf.
- Prüfen Sie durch leichtes Ziehen am Staubbeutel, ob er auf dem Stutzen fest sitzt.
- Es wird empfohlen, den Staubbeutel nach der Halbfüllung zu entleeren.

## ZUSATZGRIFF



Der Zusatzgriff (6) hilft, die Schleifmaschine sicher zu halten und beim Betrieb zu führen.

- Den Zusatzgriff kann man in gewählte Stellung bringen und ihn an die Arbeitsbedingungen komfortable anpassen.
- Lösen Sie den Arretierungsring des Griffes.
- Den Griff in gewünschte Stellung bringen.
- Den Arretierungsring des Griffes zudrehen, was seinen festen Sitz gewährleistet.

## BETRIEB / EINSTELLUNGEN

### EIN-/AUSCHALTEN



Die Netzspannung muss dem im Typenschild der Schleifmaschine angegebenen Spannungswert entsprechen.

**Kurzbetrieb:** Die Taste des Hauptschalters (1) drücken und gedrückt halten.

**Dauerbetrieb:** Die Taste des Hauptschalters (1) drücken und durch das Drücken der Arretierungstaste (7) sichern.

**Ausschalten:** Die Taste (1) drücken und freigeben.

## BEDIENUNG UND WARTUNG



Vor jeder Bedienungstätigkeit oder Reinigung des Gerätes trennen Sie es von der Netzspannung.

- Halten Sie die Schleifmaschine stets sauber.
- Beachten Sie, dass die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes stets frei bleiben.
- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel zur Reinigung von Kunststoffelementen.
- Beim übermäßigen Funken am Kommutator prüfen Sie den Zustand der Motor-Kohlebürsten.

### AUSTAUSCH DES SCHLEIFTELLERS



Tauschen Sie einen beschädigten Schleifteller (4) sofort aus.

- Drehen Sie vier Befestigungsschrauben des Schleiftellers (4) heraus.
- Den Schleifteller herausnehmen und austauschen.
- Die Befestigungsschrauben festziehen.

### AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN



Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.

Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.



Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNWERTE

Exzenterschleifmaschine	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	380 W
Leerlaufdrehzahl	11000 min <sup>-1</sup>
Durchmesser des Schleiftellers	125 mm
Durchmesser des Schleifpapiers	125 mm
Schutzklasse	II
Masse	2 kg
Baujahr	2018

## LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel  $L_{pA} = 81 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Schalleistungspegel  $L_{wA} = 92 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Gewogener Wert der Schwingungsbeschleunigung  $a_w = 10,4 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Verteiler oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelteile für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

LT

## ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

### EKSCENTRINIS ŠLIFUOKLIUS 51G750

DĖMESIO: PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTIS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ ĮDĖMIAM PERSKATYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUI.

### DETALIOS SAUGUMO TAISYKLĖS

Šlifuojant medinius ir metalinius paviršius, pvz., padengtus dažais kuriuose yra alavo priemaišų gali kilti kenksmingos, toksinės dulksės. Kontaktas su šiomis dulksėmis ar kvėpavimas jomis gali pakenkti vartotojo arba šalia esančių asmenų sveikatai. Būtina naudoti tinkamas asmeninės apsaugos priemonės, pvz., dujokaukes, apsauginius akinius. Dirbdami visada prijunkite dulkių nusiurbimo įrenginį.

#### PIEŠ PRADEDANT NAUDOTIS ŠLIFUOKLIU

- Dirbdami šlifauklį laikykite tvirtai, abejomis rankomis.
- Prieš įjungdami šlifauklį įsitikinkite, kad jis šlifavimo popieriumi nesiličia prie numatomo šlifuoti ruošinio.
- Prieš įjungdami šlifauklį įsitikinkite, kad šlifavimo popierius gerai pritvirtintas.
- Nesilieskite prie judančių šlifauklio dalių.
- Nepadėkite šlifauklio tik išjunge, kol jo judančios detalės nenustoja sukts.
- Jeigu šlifavimo metu kyla dulksės naudokites respiratoriumi. Dulksės kylančios šlifuojant paviršius dengtus dažais su alavo priemaisomis bei kai kurių rūšių medieną ir metalą yra kenksmingos.
- Nėščioms moterims ir vaikams nerekomenduojama būti patalpoje, kurioje yra šlifuojami paviršiai padengti dažais su alavo priemaisomis.
- Patalpoje, kurioje šlifuojami paviršiai dengti dažais su alavo priemaisomis negalima valgyti, gerti bei rūkyti.
- Nenaudokite ilgų ilgutuvų.

#### NAUDOJANTIS ŠLIFUOKLIU

- Dirbdami su šlifaukliu visada naudokites apsauginėmis ausinėmis ir respiratoriumi.
- Šlifauklis netinka šlapiam šlifavimui.
- Prieš įjungdami šlifauklį į elektros įtampas tinklą įsitikinkite, kad jungiklio mygtuko padėtis – „išjungta“.
- Šlifauklio elektros įtampas laidą ištieskite atokiau nuo judančių įrankio detalių.
- Šlifuojant virš galvos pakelti šlifaukliu naudokites specialiaisiais arba apsauginiais akiniais.
- Darbo metu šlifauklio nespaukite pernelyg stipriai, dėl to šlifauklis gali nustoti veikęs.

## DĖMESIO! Įrankis skirtas vidaus darbams.

Nepaisant to, kad gaminant įrankį jo konstrukcijoje įtaisyti apsaugos elementai ir papildomos apsaugos priemonės, darbo metu, išlieka pavojus susižaloti.

## KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Ekscentriniai šlifaukliai yra rankiniai elektriniai įrankiai turintys II izoliacijos klasę. Įrankiai varomi vienfaziu varikliu. Ekscentrinis šlifauklis skirtas medinių, metalinių, plastmasinių ir panašių paviršių šlifavimui bei poliravimui naudojant atitinkamo rupumo šlifavimo popierius. Dažniausias įrankio panaudojimo sritys yra remonto, statybos darbai bei kiti mėgėjiški darbai (meistravimo darbai).



**Su šlifaukliu negalima šlifuoti turinčių magnio, asbesto priemaišų ir gipsu padengtų paviršių.**

## GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Jungiklis
2. Maišelis dulksėms
3. Dulkių šalinimo anga
4. Šlifavimo padas
5. Šlifavimo pado apsauginis žiedas
6. Pagalbinė rankena
7. Jungiklio blokavimo mygtukas

\* Tarp paveiklio ir gaminio galimas nedidelis skirtumas

## PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRĄŠYMAS



DĖMESIO



PERSPĖJIMAS



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI



INFORMACIJA

## KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

1. Maišelis dulksėms - 1 vnt.
2. Šlifavimo popierius - 1 vnt.
3. Šlifavimo pado apsauginis žiedas - 1 vnt.

## PASIRUOŠIMAS DARBU

### ŠLIFAVIMO PADO APSAUGINIO ŽIEDO MONTAVIMAS



Dirbant su šlifaukliu apsauginis pado žiedas (5) turi būti visada primontuotas. Be apsauginės funkcijos šis žiedas, sudarydamas oro pagalvę, kuri garantuoja įrankio veikimą visu pajėgumu bei tinkamą dulkių šalinimą, užtikrina reikiamą ekscentrinio šlifauklio veikimą.

- Atsukite žiedo tvirtinimo varžtą.
- Praplėskite ir užmaukite žiedą (5) ant apatinės korpuso dalies.
- Įstatykite taip, kad teisingai suklibtų ir sukdamį į dešinę užtvirtinkite.
- Papildomai priveržkite prieš tai atsuktu varžtu.

### ŠLIFAVIMO POPIERIAUS TVIRTINIMAS



Kadangi ekscentrinis šlifauklis turi lipnų padą, naudokite tik jam tinkantį šlifavimo popierių (perforuotą).

- Šlifavimo popierių uždeikite ant šlifauklio darbinio pado (4).
- Šlifavimo popierių uždeikite taip, kad ant jo esančios ertmės „a“ sutaptų su ertmėmis esančiomis ant šlifauklio pado.
- Šlifavimo popierių prispauskite prie darbinio pado (pav. B).
- Įsitikinkite, kad šlifavimo popieriaus lape esančios ertmės visiškai sutampa su darbinio pado ertmėmis, nes tai užtikrina veiksmingą dulkių šalinimą.


### DULKIŲ ŠALINIMAS



Apdorojamo paviršiaus švarai palaikyti ekscentrinio šlifauklio komplekte yra maišelis dulksėms (2).

- Į dulkių šalinimo angą (3) įstatykite dulkių maišelio tvirtinimą (2) ir sukdamį į dešinę užtvirtinkite (pav. B).
- Maišelis dulksėms yra užsandarintas guminiu žiedu.
- Dulkių maišeliui prispildžius dulkes iškratykite į specialų konteinerį.
- Dulkių maišelyje vėl uždeikite.
- Truktelėkite už dulkių maišelio, kad įsitikintumėte ar jis gerai pritvirtintas.
- Priskaupus pusei maišelio dulkių rekomenduojame jį išvalyti.

## PAGALBINĖ RANKENA

 Dėl pagalbines rankenos (6), šlifuojant, įrankis laikomas ir valdomas lengvai bei saugiai.

Pagalbinę rankeną galima nustatyti pasirinktoje, numatytam darbui tinkančioje padėtyje.

- Atsukite rankenos tvirtinimo rankenėlę.
- Nustatykite rankeną reikiamoje padėtyje.
- Prisukdami rankenos tvirtinimo rankenėlę užtikrinsite stabilų jos tvirtinimą.

## DARBAS IR NUSTATYMAI


### JUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

 Tinklo įtampos dydis turi atitikti dydį nurodytą šlifuklio nominalių duomenų lentelėje.

**Trumpalakis darbas:** paspauskite jungiklio (1) mygtuką ir jį prilaikykite. **Nepertaukiamas darbas:** paspauskite jungiklio (1) mygtuką ir blokavimo mygtuko (7) paspaudimu jį užfiksuokite.


**Išjungimas:** mygtuką (1) paspauskite ir atleiskite.

## APTARNAVIMAS IR SAUGOJIMAS

 **Prieš atlikdami, bet kokius reguliavimo, aptarnavimo ar remonto darbus ištraukite elektros laido kištuką iš elektros įtampos šaltinio.**

- Visada valykite šlifuklį.
- Nepamirškite, kad įrankio korpusė esančios ventiliacinės erdmės turi būti švarios.
- Niekada nenaudokite tirpiklių plastmasinėms detalėms valyti.
- Pernelyg kibirkščiuojant skirstytuve patikrinkite anglinių šepetėlių būklę.

### ŠLIFAVIMO PADO KEITIMAS

-  Sugadiną šlifavimo padą (4) būtina nedelsiant pakeisti.
- Išukite keturis šlifavimo pado (4) tvirtinimo varžtus.
  - Nuimkite ir pakeiskite šlifavimo padą.
  - Prisukite tvirtinimo varžtus.

### ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS.

 **Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm.), sudėgusius bei sutrukusius anglinius šepetėlius reikia nedelsiant pakeisti.**

**Visada keičiami abu angliniai šepetėliai. Anglinių šepetėlių keitimą gali atlikti tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas originalias detales.**

Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotame gamintojo servise.

## TECHNINIAI DUOMENYS

### NOMINALŪS DUOMENYS

Ekscentrinis šlifuklis	
Nominalus dydis	Vertė
Įtampa tinkle	230 V AC
Įtampos dažnis	50 Hz
Nominali galia	380 W
Sūkių skaičius be apkrovos	11000 min <sup>-1</sup>
Šlifavimo pado skersmuo	125 mm
Šlifavimo popieriaus skersmuo	125 mm
Apsaugos klasė	II
Svoris	2 kg
Pagamintojo metai	2018


### INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis  $L_{pA} = 81$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Garso galios lygis  $L_{WA} = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Vibracijos pagreičio vertė  $a_w = 10,4$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## APLINKOS APSAUGA

	Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.
--	--

\* Pasilieka teise atlikti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehörend und laut Gesetz über das

Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelteile für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



## INSTRUKCIJU TULKOJUMS NO ORIGINĀLVALODAS

### EKSCENTRA SLĪPMAŠĪNA

51G750

**UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT DOTO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.**

## DETALIZĒTIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Slipējot koksnēs vai metāla virsmas, kuras ir krāsotas ar krāsu ar svina piedevām, var veidoties kaitīgi/toksiskie putekļi. Šādu putekļu ieelpošana vai kontakts ar tiem ir bīstams lietotāja vai nepiederīgo personu veselībai. Tāpēc ir nepieciešams lietot tādus personīgos aizsarglīdzekļus kā elpošanas maskas, aizsargbrilles. Nepieciešams pievienot arī putekļu novadošo instalāciju.

### PIRMS SLĪPMAŠĪNAS LIETOŠANAS UZSĀKŠANAS

- Slīpmašīnas darba laikā to nepieciešams turēt stingri abās rokās.
- Pirms ieslēgšanas nepieciešams pārliecināties, vai slīpmašīna nepieskaras ar slīppapīru pie apstrādājamā materiāla.
- Pirms slīpmašīnas ieslēgšanas nepieciešams pārliecināties, vai slīppapīrs ir stingri piestiprināts.
- Nedrīkst aizskart slīpmašīnas kustīgās daļas.
- Pēc izslēgšanas slīpmašīnu nedrīkst nolikt, kamēr kustīgās daļas neapstāsies.
- Nepieciešams lietot aizsargmasku, ja slīpēšanas dēļ veidojas putekļi. Putekļi, kuri rodas, slipējot virsmas ar svīnu saturošu krāsu, kā arī slipējot dažas koksnēs un metāla virsmas, ir kaitīgi.
- Grūtniecēm un bērniem nedrīkst atstāties telpā, kur ar slīpmašīnas palīdzību tiek noņemta svina savienojumus saturošā krāsa.
- Telpā, kur ar slīpmašīnas palīdzību tiek noņemta svina savienojumus saturošā krāsa, nedrīkst ēst, dzert vai smēķēt.
- Nedrīkst izmantot garus pagarinātājus.

### SLĪPMAŠĪNAS DARBĪBAS LAIKĀ

- Slīpmašīnas darbības laikā ir jālieto dzirdes aizsargi un respiratori.
- Slīpmašīnu nedrīkst izmantot slājos apstākļos.
- Pirms pieslēgt slīpmašīnu pie elektrotīkla, nepieciešams pārliecināties, ka slēdzis atrodas izslēgtā pozīcijā.
- Instrumenta elektrokabeli nepieciešams turēt drošā attālumā no slīpmašīnas kustīgām daļām.
- Strādājot ar slīpmašīnu virs operatora galvas, nepieciešams lietot aizsargbrilles.
- Slīpmašīnas darbības laikā nedrīkst uz to pārmērīgi spiest, lai tā neapstādīnātos.

### UZMANĪBU! Ierīce ir domāta ārpustelņu darbiem.

**Neskatoties uz instrumenta drošu konstrukciju un pielietotiem aizsardzības līdzekļiem, darba laikā vienmēr pastāv risks iegūt traumas.**

### UZBŪVE UN PIELIETOŠANA

Ekscentra slīpmašīna ir roku II elektroaizsardzības klases elektroinstruments. Tās piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs. Instruments ir domāts koka, metālu, plastmasas un līdzīgo materiālu virsmu slīpēšanai un pulēšanai, izmantojot atbilstošās gradācijas slīppapīrus. Slīpmašīnas pielietošanas sfēras ir sekojošas: būvniecības-remontdarbu veikšana, galdnieka, kā arī visa veida mājamatniecības darbu veikšana



**Slīpmašīnu nedrīkst izmantot magniju, azbestu saturošo materiālu slīpēšanai, kā arī slipējot ar gīpsi pārklātās virsmas.**

## DARBS/ IESTATĪJUMI

### GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem instrumenta elementiem, kuri ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Slēdzis
2. Putekļu maisiņš
3. Putekļu novadīšanas uzliktnis
4. Slīpēšanas pamatne
5. Pamatnes aizsarga gredzens
6. Palīgrokturis
7. Slēdža bloķēšanas poga

\* Zīmējums un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

### SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/IESTATĪJUMI



INFORMĀCIJA

### APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

1. Putekļu maisiņš - 1 gab.
2. Slīppapīrs - 1 gab.
3. Pamatnes aizsarga gredzens - 1 gab.

## SAGATAVOŠANĀS DARBAM

### PAMATNES AIZSEGA GREDZENA MONTĀŽA

Pamatnes aizsarga gredzenu (5) nepieciešams vienmēr piestiprināt, pirms sākt darbu ar ekscentra slīpmašīnu. Bez aizsardzības aspekta, gredzens nodrošina arī atbilstošu ekscentra slīpmašīnas darbu, veidojot gaisa spilvenu, kurš slīpmašīnai ļauj sasniegt pilnu jaudu, kā arī atbilstoši novadīt putekļus.

- Atskūvēt gredzenu stipriņošo skrūvi.
- Atvilk un uzlikt gredzenu (5) uz apakšējās korpusa daļas.
- Novietot to atbilstoši āķiem un pagriezt pa labi, lai piestiprinātu.
- Nodrošināt gredzenu, aizgriezot iepriekš atskūvēto skrūvi.

### SLĪPPĀIRA UZLIKŠANA

Tā kā ekscentra slīpmašīna ir aprīkota ar speciālo pamatni, nepieciešams izmantot tikai atbilstošu slīppapīru (perforēto).

- Pievirzīt slīppapīru pie slīpēšanas pamatnes (4).
- Novietot slīppapīru tā, lai tā atveres „a” atbilstu slīpēšanas pamatnes atverēm.
- Piespiest slīppapīru pie slīpēšanas pamatnes (A zīm.).
- Nepieciešams pārliecināties, ka slīppapīra un slīpēšanas pamatnes atveres pilnīgi atbilst viena otrai, kas nodrošinās iespēju novadīt putekļus.

### PUTEKĻU NOVADĪŠANA

Ekscentra slīpmašīna ir aprīkota ar putekļu maisiņu (2), kas ir domāts tam, lai saglabātu tīru apstrādājamo virsmu.

- Ielikt putekļu maisiņa (2) nostiprinājuma vietu putekļu novadīšanas uzliktnī (3) un pagriezt to pa labi (B zīm.).
- Putekļu maisiņš ir noblīvēts ar gumijas gredzenu „o-ring”.
- Pēc piepildīšanas ar putekļiem, maisiņu nepieciešams iztukšot speciālajā putekļu tvētnē.
- Instalēt maisi.
- Pārbaudīt putekļu maisiņa piestiprinājumu uz uzliktnī, viegli pavelkot aiz maisiņa.
- Ir ieteicams iztukšot maisiņu, kad tas jau ir piepildīts līdz pusei.

### PALĪGROKTURIS

Palīgrokturis (6) atvieglo slīpmašīnas turēšanu, kā arī to vadīšanu slīpēšanas laikā. Ir iespējams uzstādīt palīgrokturi tādā stāvoklī, kurš būs vispiemērotākais veicamajam darbam.

- Atlaist palīgroktura bloķēšanas grieztuvīti.
- Uzstādīt palīgrokturi nepieciešamā stāvoklī.
- Aizgriezīt palīgroktura bloķēšanas grieztuvīti, kas nodrošina to stingru nostiprinājumu.

### IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA



**Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst slīpmašīnas nominālajā tabulā dotajam sprieguma līmenim.**

**Īslaicīgs darbs:** Nospieš slēdža (1) pogu un turēt to.

**Ilglaicīgs darbs:** Nospieš slēdža (1) pogu un nofiksēt to ar nospiešanu uz slēdža bloķēšanas pogas (7).

**Izslēgšana:** Nospieš uz slēdži (1) un samazināt nospiedienu.

## APKALPOŠANA UN APKOPE



**Pirms jebkuras regulācijas, remonta vai apkopes darba uzsākšanas, nepieciešams atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.**

- Slīpmašīnai vienmēr ir jābūt tīrai.
- Ir jāatceras, lai ventilācijas spraugas uz instrumenta korpusa būtu pārējamas.
- Nekad nedrīkst izmantot kodīgus līdzekļus plastmasas elementu tīrīšanai.
- Pārmērīgās kolektora dzirksteļošanas gadījumā nepieciešams pārbaudīt elektrodiņināja oglekļa suku stāvokli.

### SLĪPĒŠANAS PAMATNES NOMAIŅA



Bojātu slīpēšanas pamatni (4) nepieciešams nekavējoties nomainīt.

- Izskūvēt četras slīpēšanas pamatni (4) stipriņošās skrūves.
- Noņemt un nomainīt pamatni.
- Aizgriezīt nostiprinātājskrūves.

### OGLEKĻĀ SUKU MAIŅA



Izlietotās (īsākās par 5 mm), sadedzinātās vai plusušās dzinēja oglekļa suku nepieciešams uzreiz nomainīt. Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas sukas.

Oglekļa suku maiņu drīkst veikt tikai kvalificētā persona, kura izmanto oriģinālās nomaināmās detaļas.

Jebkura veida defekti ir jālabo tikai ražotāja sertificētiem servisa centriem.

## TEHNISKIE PARAMETRI

### NOMINĀLIE DATI

Ekscentra slīpmašīna	
Parametrs	Vērtība
Spriegums	230 V AC
Frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	380 W
Griešanās ātrums tukšgaitā	11000 min <sup>-1</sup>
Slīpēšanas pamatnes diametrs	125 mm
Slīppapīra diametrs	125 mm
Elektroaizsardzības klase	II
Masa	2 kg
Ražošanas gads	2018

### DATI PAR TROKŠNI UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis:  $L_{p_n} = 81$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Akustiskās jaudas līmenis:  $L_{w_n} = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums:  $a_{h_n} = 10,4$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## VIDES AIZSARDZĪBA

	Elektroinstrumentus nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satura videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izveivju pārstrādei, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.
--	--

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autoritības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autoritātesbāmi un blakustiesībām” (Likumu Wstnesnis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, atpazīšana, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.

### EKSTSENTRIKLIHVIIJA 51G750

TÄHELEPANU: ENNE ELEKTRISEADMEGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

#### TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED

Pliisisaldusega värvidega värvitud puit- ja metallpindade lihvimisel võib tekkida kahjulik/mürgine tolm. Kokkupuude sellise tolmuga või selle sissehingamine võib kahjustada seadmega töötaja või kõrvaliste isikute tervist. Kasutage vastavat kaitsevarustust, nagu respiraator ja kaitseprillid. Kasutage tolmueemaldusseadet.

#### ENNE TÖÖ ALUSTAMIST

- Töötamise ajal hoidke lihvijat kindlalt, mõlema käega.
- Enne lihvija käivitamist veenduge, et selle lihvipaber ei puutuks vastu pinda, mida hakkate töötlemata.
- Enne lihvija käivitamist veenduge, et lihvipaber oleks kindlalt kinnitatud.
- Ärge puudutage lihvija osi, mis parasjagu liiguvad.
- Pärast lihvija seiskamist ärge asetage lihvijat käest enne, kui selle liikuvad osad on täielikult peatunud.
- Kui lihvimise ajal tekib tolm, kasutage kaitsemaski. Tolm, mis tekib pliidi sisaldavate õlivärvidega värvitud pindade, samuti teatud puiduliikide ning metalli lihvimisel on tervisele kahjulik.
- Rasedad ja lapsed ei tohi viibida ruumis, kus lihvija abil eemaldatakse pliühendeid sisaldavat värv.
- Ruumis, kus lihvija abil eemaldatakse pliühendeid sisaldavat värvi, ei tohi süüa, juua ega suitsetada.
- Vältige pikkade pikendusjuhtmete kasutamist.

#### LIHVIIJA KASUTAMISE AJAL

- Lihvijaga töötamise ajal kasutage alati kõrvklappe ja respiraatorit.
- Lihvija ei ole mõeldud märglihvimiseks.
- Enne lihvija ühendamist vooluvõrku veenduge, et lihvija tööüliti oleks väljalülitatud asendis.
- Hoidke toitejuhe eemal seadme liikuvatest osadest.
- Kui töötate lihvijaga pinda, mis asub teie peast kõrgemal, kasutage kaitseprille.
- Lihvijaga töötamise ajal ärge vajutage sellele liiga suure koormusega. See võib põhjustada lihvija seiskumise.

**TÄHELEPANU!** Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides Vaatamata turvakonstruksiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisaohutusvahendite kasutamisele, eksisteeriva seadmega töötamise ajal alati väike kehavigastuste tekkimise oht.

#### EHITUS JA OTSTARVE

Ekstsentriklhvijad on II klassi isolatsiooniga elektrilised käsitööriistad. Seadme paneb tööle ühefaasiline kommunaatormootor. Ekstsentriklhvija on mõeldud puit- ja metallpindade, plastmaterjalide ning muude sarnaste materjalide lihvimiseks, kasutades iga materjali jaoks vastava jämedusega lihvipaberit. Seadmete kasutusala on ehitus- ja remonditööd ning kõik koduses majapidamises amatöörina tehtavad sarnased tööd.

**Lihvijaga on keelatud lihvida magneesiumi või asbesti sisaldavaid materjale ning kipsiga kaetud pindu.**

#### JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Tööüliti
2. Tolmukogumiskott
3. Tolmukogumisotsak
4. Lihvtald
5. Talla kattevõru
6. Abikäepide
7. Tööüliti luku nupp

\* Võib esineda vähetähtsaid erinevusi joonise ja toote enda vahel

#### KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLITE SELGITUS



TÄHELEPANU



ETTEVAATUST



PAIGALDUS/SEADISTAMINE



INFO

#### VARUSTUS JA TARVIKUD

1. Tolmukogumiskott - 1 tk
2. Lihvpaber - 1 tk
3. Talla kattevõru - 1 tk

#### ETTEVALMISTUS TÖÖKS

#### TALLA KATTEVÕRU PAIGALDAMINE



Lihvijaga töötamise ajal peab talla kattevõru (5) olema alati paigaldatud. Lisaks tööohutusele tagab kattevõru ka ekstsentriklhvija nõuetekohase töö, tekitab õhupadja, tänu millele võngub lihvija täiel võimsusel, samuti juhitakse sellisel juhul tolm paremini eemale.

- Keerake lahti võru kinnituskruvi.
- Avage võru (5) ja asetage see lihvija korpuse alaosa.
- Paigaldage võru, jälgides haakumiskohtade õiget asetust ja võru kinnitamiseks keerake seda paremale.
- Fikseerige võru, keerates eemaldatud kruvi uuesti kinni.

#### LIHVIPABERI PAIGALDAMINE



Kui võrd ekstsentriklhvija tald on varustatud nn takjaga, kasutage koos lihvijaga ainult spetsiaalselt (aukudega) lihvipaberit.

- Asetage lihvipaber lihvija talla (4) alla.
- Paigaldage lihvipaber nii, et selle avaused „a“ kattuksid täielikult avausesta lihvija tallas.
- Vajutage paber lihtvaltalla (joonis A).
- Veenduge, et avaused lihvipaberis ja lihttallas kattuksid täielikult, see tagab tolm nõuetekohase eemalejuhitumise.

#### TOLMU EEMALEJUHTIMINE



Lihvijaga on kaasas seadme külge kinnitatav tolmuogumiskott (2), mis aitab hoida lihvitava pinna puhtana.

- Asetage kotti (2) kinnitus tolmuogumisotsakusse (3) ja kinnitage, pöörates paremale (joonis B).
- Tolmuogumiskotti kinnitus tihendatakse kummitihendi abil.
- Kotti täitumisel tühjendage see spetsiaalsesse tolmuogumismahutisse.
- Ühendage kott uuesti seadmega.
- Veenduge kotti kerelt tõmmates, et see asetuks kindlalt tolmuogumissakule.
- Soovitav on tühjendada kott siis, kui see on poolenisti täitunud.

#### ABIKÄEPIDE



Abikäepide (6) lihtsustab lihvija ohutut hoidmist lihvimise ajal ja selle liigutamist mööda töödeldavat pinda. Abikäepide on võimalik paigaldada teie poolt valitud, konkreetse töö jaoks kõige mugavamasse asendisse.

- Keerake lahti käepideme luku nupp.
- Seadke käepide valitud asendisse.
- Keerake käepideme luku nupp kinni, see tagab käepideme püsiva kinnitumise.

#### TÖÖTAMINE / SEADISTAMINE

#### SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE



Võrgu pinge peab vastama lihvija nominaaltabelis toodud pingetugevusele.

**Lühiajaline töö:** Vajutage tööüliti nupp (1) alla ja hoidke selles asendis.

**Pikaajaline töö:** Vajutage tööüliti nupp (1) alla fikseerige, vajutades luku nupule (7).

**Väljalülitamine:** Vabastage tööüliti nupp (1).

#### HOOLDUS JA HOIDMINE



Enne mistahes reguleerimise, hoolduse või parandusega seotud tegevusi lülitage seade vooluvõrgust välja.

- Hoidke lihvija alati puhtana.

- Pidage meeles, et ventilatsioonivad lihvija korpuses peavad alati olema vabad.
- Ärge kasutage seadme plastist osade puhastamiseks söövitavaid vahendeid.
- Juhul kui kommutaatorist eraldub liigselt sädemeid, kontrollige mootori süsiharjade seisundit.

## LHVITALLA VAHETAMINE

Kahjustatud lihvitald (4) tuleb koheselt välja vahetada.

- Keerake lahti kõik lihvitalda (4) kinnituskruvid.
- Eemaldage tald ja paigaldage uus.
- Keerake kinnituskruvid kinni.

## SÜSIHARJADE VAHETAMINE

Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm), kõrbenud või rebenenud süsiharjad tuleb koheselt välja vahetada. Alati tuleb vahetada mõlemad harjad korraga.

Usaldage süsiharjade vahetamine vastava kvalifikatsiooniga isikule, kes kasutab originaalvaruosi.

Mistahes vead tuleb lasta parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

## TEHNILISED PARAMEETRID

### NOMINAALSED ANDMED

Ekstsentrilihviija	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Võrgusagedus	50 Hz
Nominaalne võimsus	380 W
Pöörlemiskiirus ilma koormuseta	11000 min <sup>-1</sup>
Lihvitalda läbimõõt	125 mm
Lihvpaberi läbimõõt	125 mm
Kaitseklass	II
Kaal	2 kg
Tootmisaasta	2018

### MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutamise  $L_{pA} = 81$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Müra võimsustase  $L_{wA} = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Mõõdetud vibratsioonitase  $a_h = 10,4$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## KESKKONNAKAITSE



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad looduslikule keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

\* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitsitud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude samaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertsseamärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loa on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

### ЕКЦЕНТЪРШЛАЙФ 51G750

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПИВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ТЯ ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

### ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

По време на шлифоване на дървени и метални повърхности бодявдвани напр. с бои с добавка на олово, могат да се образуват вредни/токсични прахове. Контактът или вдишването на такива прахове може да представлява опасност за здравето на обзавеждащи или на странични лица. Трябва да се употребяват съответни средства за лична защита такива като: филтриращи полумаски, предпазни очила. Трябва да се включи инсталацията за отвеждане на праха.

### ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИМ КЪМ УПОТРЕБА НА ШЛАЙФМАШИНАТА

- По време на употребата следва да държи шлайфмашината здраво с двете ръце.
- Преди включването на шлайфмашината трябва да се убедим дали тя не се опира с шлифовъчния лист до материала предназначен за обработване.
- Преди включването на шлайфмашината следва да се убедим дали шлифовъчният лист е добре прикрепен.
- Не бива да се докосват частите на шлайфмашината, които са в движение.
- Не бива да се оставя шлайфмашината след изключването, преди да спрат да се движат нейните подвижни части.
- Употребявайте предпазна маска, при положение че по време на шлифоването се отделя прах. Прахът, който се образува по време на шлифоването на повърхности бодявдвани с оловна боя, някои видове дървесина и метал, е вреден.
- Бременни жени и деца не бива да влизат в помещения, в които с помощта на шлайфмашината се отстранява боя съдържаща оловни съединения.
- В помещението, в което с помощта на шлайфмашината се отстранява боя съдържаща оловни съединения, не може да се яде, пие или пуши.
- Следва да се избягва употребата на дълги удължители.

### ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБАТА НА ШЛАЙФМАШИНАТА

- По време на работата с шлайфмашината винаги употребяваме предпазни шумозащитни наушници и предпазна полумаска.
- Шлайфмашината не е пригодена за работа на мокро.
- Преди да включим шлайфмашината към мрежата трябва да проверим дали пусковият бутон не се намира във включено положение.
- Захранващия кабел на инструмента винаги следва да се държи далеч от подвижните части на шлайфмашината.
- При работа с шлайфмашината намираща се над главата на оператора употребявайте защитни или предпазни очила.
- По време на използването на шлайфмашината не бива да се оказва върху нея прекомерен натиск, който би могъл да доведе до спирането ѝ.

**ВНИМАНИЕ!** Устройството служи за работа в помещенията. Въпреки употребата на безопасна по принцип конструкция, използването на осигурителни и допълнителни защитни средства, винаги съществува минимален риск от наранявания по време на работа.

### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Екцентършлайфовите са ръчни електроинструменти с изолация II клас. Устройствата са задвижвани с помощта на еднофазен колекторен двигател. Екцентършлайфът е предназначен за шлифоване и полиране на дървени и метални повърхности, пластмаси и подобни на тях материали при използването на шлифовъчен лист със съответната градация. Областите на употреба са извършването на ремонтно-строителни и всякакви други работи свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).



Не бива да се използва шлайфмашината с цел шлифване на материали съдържащи магнезий, азбест или покрити с гипс повърхности.

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Пусков бутон
2. Торба за събиране на праха
3. Накрайник за отвеждане на праха
4. Работен диск
5. Пръстен на кожата на диска
6. Допълнителна ръкохватка
7. Блокировка на пусковия бутон

\* Може да има разлики между чертежа и изделието

## ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗУВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

## ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

1. Торба за събиране на прах - 1 бр.
2. Шлифовъчен лист - 1 бр.
3. Пръстен на кожата на диска - 1 бр.

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

### МОНТАЖ НА ПРЪСТЕНА НА КОЖУХА НА ДИСКА

Пръстентът на кожата на диска (5) трябва винаги да бъде монтиран по време на употреба на шлайфмашината. Освен условия за безопасност пръстентът осигурява правилна работа на ексцентършлайфа, образувайки въздушна възглавница осигуряваща му постигане на пълна мощ, както и правилно отвеждане на праха.

- Отвинтваме гайката прикрепяваща пръстена.
- Разваряме и нахлузваме пръстена (5) върху долната част на корпуса.
- Настроиваме така, че да пасва на запънките и завъртваме надясно с цел монтирането.
- Закрепваме чрез завинтване на отвинтената по-рано гайка.

### СЛАГАНЕ НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ЛИСТ

Понеже ексцентършлайфът е снабден с диск с така наречения репей, следва да се използва единствено съответен шлифовъчен лист (перфориран).

- Приближаваме шлифовъчния лист до работния диск на шлайфмашината (4).
- Поставяме шлифовъчния лист така, че неговите отвори (а) да се покриват с отворите в работния диск на шлайфмашината.
- Притискаме листа към работния диск (черт. А).
- Проверяваме дали отворите в шлифовъчния лист и работния диск изцяло се покриват, което прави възможно отвеждането на праха.

### ОТВЕЖДАНЕ НА ПРАХА

Ексцентършлайфът притежава в оборудването си торба за събиране на прах (2) с цел поддържането на чистотата на обработваната повърхност.

- Пъха се закрепващата част на торбата (2) в накрайника за отвеждане на праха (3) и се прикрепва чрез завъртане надясно. (черт. В)
- Торбата е уплътнена с помощта на гумен О-пръстен.
- След напълването торбата се изпразва в специален съд за прах.
- Торбата се инсталира отново.
- Проверява се дали торбата е добре монтирана върху накрайника като леко я дръпаме.
- Препоръчваме изпразването на торбата още след напълването ѝ до половина.

## ДОПЪЛНИТЕЛНА РЪКОХВАТКА



Допълнителната ръкохватка (6) улеснява безопасното държане на шлайфмашината и нейното направляване по време на шлифоването. Съществува възможност за нагласяне на допълнителната ръкохватка в избрано положение, удобно за извършваната работа.

- Разхлабваме копчето за блокировката на ръкохватката.
- Нагласяме ръкохватката в желаното положение.
- Зависваме до края копчето за блокировката на ръкохватката, което осигурява трайното ѝ закрепване.

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

### ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ



Напрежението на мрежата трябва да съответствува на стойността на напрежението посочено на табелката за технически данни на шлайфмашината.

**Краткотрайна работа:** Натиска се пусковия бутон (1) и се придържа в това положение.

**Постоянна работа:** Натиска се пусковия бутон (1) и се фиксира чрез натискане на блокиращия бутон (7).

**Изключване:** Натиска се бутон (1) и се освобождава.

## ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Преди да пристъпим към каквото и да било дейности по регулирането, обслужването или ремонтването, трябва да изключим устройството от мрежата.

- Шлайфмашината винаги трябва да бъде поддържана чиста.
- Не забравяйте, че вентилационните отвори в корпуса на устройството винаги трябва да са проходими.
- Никога не бива да употребяваме каквито и да било разяждащи субстанции с цел почистването на елементи изработени от синтетични материали.
- В случай на прекомерно искрене на колектора следва да се провери състоянието на въглеродните четки на двигателя.

### СМЯНА НА РАБОТНИЯ ДИСК



Повреденият работен диск (4) трябва да бъде незабавно сменен.

- Отвинтваме четирите винтове закрепващи работния диск (4).
- Сваляме и сменяме диска.
- Завинтваме до края закрепващите винтове

### СМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ



Употребените (по-къси от 5 мм), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва да бъдат незабавно сменени. Винаги сменяме едновременно двете четки.

Операцията по смяната на въглеродните четки поверяваме само на квалифицирано лице, използвайки оригинални части.



Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервис на производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Ексцентършлайф		
Параметър	Стойност	
Захранващо напрежение	230 V AC	
Честота на захранването	50 Hz	
Номинална мощност	380 W	
Скорост на въртене без натоварване	11000 min <sup>-1</sup>	
Диаметър на шлифовъчния диск	125 mm	
Диаметър на шлифовъчния лист	125 mm	
Клас на защитеност	II	
Маса	2 kg	
Година на производство	2018	

### ДАНИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане:  $L_{pA} = 81$  dB(A) K = 3 dB(A)

Ниво на акустичната мощност:  $L_{wA} = 92$  dB(A) K = 3 dB(A)

Измерена стойност на вибрационните ускорения:  $a_h = 10,4$  m/s<sup>2</sup>  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието или от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, предназначено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък: „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



## ПРЕКЛАД ПЪРВОДНОГО НАВУДА К ПОУЖИВАНИ

### EXCENTRICKÁ BRUSKA 51G750

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při broušení dřevěných a kovových povrchů, které jsou např. natřené barvami s příměsí olova, může vznikat škodlivý/toxický prach. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může ohrozit zdraví osoby obsluhující nářadí nebo přítomných nepovolovaných osob. Je nutno používat příslušné osobní ochranné prostředky, např.: filtrační polomasky, ochranné brýle. Je třeba připojit zařízení pro odvádění prachu.

#### PŘED ZAHÁJENÍM POUŽITÍM BRUSKY

- Při používání brusky pevně držte oběma rukama.
- Před zapnutím brusky se přesvědčte, zda se brusný papír nedotýká povrchu, který má být obráběn.
- Před zapnutím brusky se přesvědčte, zda je brusný papír řádně připraven.
- Nedotýkejte se pohybujících se součástí brusky.
- Po vypnutí brusku neodkládejte, dokud se pohybující se součásti nezastaví.
- Používejte ochrannou masku, pokud se při broušení tvoří prach. Prach tvoří se při broušení povrchů natřených olověnou barvou, některých druhů dřeva a kovu je škodlivý.
- Zabraňte přístupu těhotných žen a dětí do místnosti, ve které je pomocí brusky odstraňována barva obsahující sloučeniny olova.
- Nejezte, nepijte a nekuřte v místnosti, ve které je pomocí brusky odstraňována barva obsahující sloučeniny olova.
- Nepoužívejte dlouhé prodlužovací kabely.

#### PŘI POUŽÍVÁNÍ BRUSKY

- Při práci s bruskou vždy používejte chrániče sluchu a ochrannou polomasku.
- Bruska není vhodná pro práci na mokru.
- Před zapojením brusky do elektrické sítě zkontrolujte, zda se zapinač nenachází v poloze „zapnuto“.
- Napájecí kabel zařízení se nikdy nesmí dostat do kontaktu s pohybujícími se součástmi brusky.
- Při práci s bruskou ve výšce přesahující výšku postavy používejte uzavřené ochranné brýle nebo brýle na ochranu proti odpráskávajícímu povrchu.
- Při broušení na brusku přilís netlačte, protože by mohlo dojít k jejím zastavení.

POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorech.

I přes použití konstrukce bezpečné z podstaty věci, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

#### KONSTRUKCE A URČENÍ

Excentrická bruska je ručním elektrickým nářadím s izolací II. třídy. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem. Excentrická bruska je určena k broušení a leštění dřevěných a kovových povrchů, povrchů z umělé hmoty a jiných podobných materiálů za použití brusného papíru příslušné hrubosti. Používá se při provádění nekonztrukčních, stavebních a veškerých kutilských prací.



**Nepoužívejte brusku k broušení materiálů obsahujících hořčík, azbest nebo k broušení povrchů pokrytých sádrou.**

#### POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číselníky se vztahují k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Zapínač
2. Sáček na prach
3. Hrdlo pro odvádění prachu
4. Pracovní část
5. Ochranný kroužek pracovní části
6. Pomocná rukojeť
7. Tlačítko pro blokování zapínače

\* Skutečný výrobek se může neopatrně lišit od vyobrazení.

#### POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ/NASTAVENÍ



INFORMACE

#### VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- |                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| 1. Sáček na prach                  | - 1 ks |
| 2. Brusný papír                    | - 1 ks |
| 3. Ochranný kroužek pracovní části | - 1 ks |

### PŘÍPRAVA K PRÁCI

#### MONTÁŽ OCHRANNÉHO KROUŽKU PRACOVNÍ ČÁSTI



Ochranný kroužek pracovní části (5) musí být namontován vždy, když je bruska v provozu. Kroužek slouží k bezpečnostním účelům a navíc zaručuje správnou práci excentrické brusky tím, že vytváří vzduchový polštář, díky kterému bruska dosahuje plného výkonu a probíhá správně odvádění prachu.

- Odšroubujte pojistný šroub kroužku.
- Rozevřete kroužek (5) a nasuňte jej na dolní část tělesa brusky.
- Umístěte jej do správné polohy vůči úchytům a upevněte jej otočením doprava.
- Zajistěte jej utažením šroubu odšroubovaného před montáží kroužku.

#### PŘÍPEVNĚVÁNÍ BRUSNÉHO PAPIŘU

Excentrická bruska je vybavena pracovní částí se suchým zipem, proto je nutno používat pouze vhodný brusný papír (perforovaný).

- Přiložte brusný papír k pracovní části brusky (4).
- Umístěte brusný papír tak, aby se jeho otvory (a) kryly s otvory v pracovní části brusky.
- Přitlačte papír k pracovní části (obr. A).
- Přesvědčte se, zda se otvory v brusném papíru a pracovní části zcela kryjí. Umožňuje to totiž odvádění prachu.

#### ODVÁDĚNÍ PRACHU



Excentrická bruska je vybavena sáčkem na prach (2) za účelem udržení čistoty obráběného povrchu.

- Zasuňte úchyt sáčku (2) do hrdla pro odvádění prachu (3) a zajistěte jej otočením doprava (obr. B).
- Sáček je utěsněn pomocí gumového O-kroužku.
- Po naplnění sáček vyprázdněte do speciální nádoby na prach.
- Namontujte sáček zpět.

- Zkontrolujte pevnosť uchycení sáčku na hrdle lehkým potáhnutím za sáček.
- Doporučujeme vyprazdňovať sáček již tehdy, když je naplněn pouze z poloviny.

## POMOCNÁ RUKOJEŤ



Pomocná rukojeť (6) usnadňuje bezpečné držení brusky a její vedení při broušení.

Pomocnou rukojeť lze nastavit do zvolené polohy, která je vhodná pro danou činnost.

- Uvolníte otočný knoflík pro blokování rukojeti.
- Nastavte rukojeť do zvolené polohy.
- Utáhněte otočný knoflík pro blokování rukojeti pro její trvalé upevnění.

## PROVOZ / NASTAVENÍ

### ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ



**Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedeného na typovém štítku brusky.**

**Krátkodobý chod:** Stiskněte tlačítko zapínače (1) a přidržte je.

**Trvalý chod:** Stiskněte tlačítko zapínače (1) a zajistěte je stisknutím blokovacího tlačítka (7).

**Vypínání:** Stiskněte tlačítko (1) a uvolněte stisk.

### PÉČE A ÚDRŽBA



**Před zahájením jakýchkoliv činností spojených se seřizováním, údržbou nebo opravami je nutno zařízení odpojit od elektrické sítě.**

- Je nutno udržovat brusku vždy v čistotě.
- Dbejte na to, aby byly ventilační štěrby v krytu nářadí vždy průchodné.
- Nikdy nepoužívejte žádné žíravé prostředky k čištění prvků z umělé hmoty.
- Vyskytne-li se na komutátoru nadměrné jiskření, zkontrolujte stav uhlíkových kartáčů motoru.

### VÝMĚNA PRACOVNÍ ČÁSTI



Poškozenou pracovní část (4) je třeba neprodleně vyměnit.

- Vyšroubujte čtyři šrouby, kterými je pracovní část upevněna (4).
- Sejměte pracovní část a vyměňte ji.
- Utáhněte upevňovací šrouby.

### VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ



**Opatřované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je třeba vyměnit současně oba kartáče.**

**Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.**



Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### JMENOVITÉ ÚDAJE

Excentrická bruska	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	380 W
Otáčky bez zátěže	11000 min <sup>-1</sup>
Průměr brusné části	125 mm
Průměr brusného papíru	125 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost	2 kg
Rok výroby	2018

### ÚDAJE O HLUKU A CHVĚNI

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  = 81 dB(A) K = 3 dB(A)

Hladina akustického výkonu  $L_{wA}$  = 92 dB(A) K = 3 dB(A)

Vážená hodnota zrychlení chvění  $a_{hv}$  = 10,4 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odezdejte je k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytnou prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

\* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schém, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.



## PREKLAD PŮVODNĚHO NÁVODU NA POUŽITÍ

### EXCENTRICKÁ BRUSKA 51G750

UPOZORNENIE: SKŔOR, AKO ZAČNĚTE POUŽÍVAŤ TOTO ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE

### DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Pri brúsení drevených a kovových plôch, napr. natieraných farbami s prímiesou olova, môže vzniknúť škodlivý/toxický prášok. Kontakt s takýmto práškom alebo jeho vdychovanie môže ohroziť zdravie obsluhujúcej osoby alebo okolostojacích osôb. Používajte primerané osobné ochranné prostriedky, ako napríklad: filtračné polomasky, ochranné okuliare. Prípojte zariadenie na odsávanie prachu.

### PRED ZAČATÍM PRÁCE S BRÚSKOU

- Pri práci držte brusku pevne obidvomi rukami.
- Pred zapnutím brusky sa uistite, či sa nedotýka brúsnym papierom materiálu, ktorý má byť obrábaný.
- Pred zapnutím brusky sa uistite, či je brusný papier dobre upevnený.
- Nedotýkajte sa časti brusky, ktorá sú je v pohybe.
- Po vypnutí neodkladajte brusku skôr, ako sa zastavia jej pohyblivé časti.
- Ak pri brúsení vzniká prach, používajte ochrannú masku. Prach, ktorý vzniká pri brúsení povrchov natieraných farbami s obsahom olova, niektorých druhov dreva a kovov, je škodlivý.
- Tehotné ženy a deti by nemali vstupovať do miestnosti, v ktorej sa bruskou odstraňuje farba obsahujúca zlúčeniny olova.
- V miestnosti, v ktorej sa bruskou odstraňuje farba obsahujúca zlúčeniny olova, je zakázané jesť, piť alebo fajčiť.
- Vyhnite sa používaniu dlhých predlžovacích káblov.

### PRI PRÁCI S BRÚSKOU

- Pri práci s bruskou vždy používajte slúchadlá na ochranu sluchu a ochranný respirátor.
- Bruska nie je vhodná na prácu na mokro.
- Pred pripojením brusky do siete skontrolujte, či sa tlačidlo spínača nenachádza v polohe „zapnuté“.
- Napájací kábel zariadenia vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí brusky.
- Pri práci s bruskou nad hlavou obsluhujúcej osoby používajte chrániče očí alebo ochranné okuliare.
- Pri práci s bruskou na ňu nevyvíjajte nadmerný tlak, pretože ten by mohol viesť k zastaveniu brusky.

### POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, vždy existuje minimálne riziko vzniku úrazov pri práci.

## KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Excentrické brúsky sú ručné elektrické náradie s izoláciou 2. triedy. Zariadenia sú poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Excentrická brúška je určená na brúsenie a leštenie povrchov z dreva, kovu, plastických hmôt a iných podobných materiálov, pri použití brúsneho papiera s vhodnou zrnitosťou. Môžu sa používať v rámci opravársko-stavebných prác, ako aj všetkých činností z oblasti domáceho majstrovania.

 **Brúsku nepoužívajte na brúsenie materiálov obsahujúcich magnézium, azbest alebo povrchov pokrytých sadrou.**

## VYSVETLVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Spínač
2. Vrečko na zbieranie prachu
3. Hrdlo na odvádzanie prachu
4. Brúsný disk
5. Prstenec krytu disku
6. Pomocné drážadlo
7. Tlačidlo blokovania spínača

\* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať

## VYSVETLVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK



POZOR



UPOZORNENIE



MONTÁŽ/NASTAVENIA




INFORMÁCIA

## VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Vrečko na zbieranie prachu -1 ks
2. Brúsný list -1 ks
3. Prstenec krytu disku -1 ks


## PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

### MONTÁŽ PRSTENCA KRYTU DISKU

 Prstenec krytu disku (5) musí byť pri práci s brúskou vždy primonotovaný. Okrem bezpečnostného hľadiska prstenec zabezpečuje správnu činnosť excentrickej brúsky, tak, že tvorí vzduchový vankúš, ktorý zabezpečuje dosiahnutie plného výkonu, ako aj správne odvádzanie prachu.


- Odmontujte skrutku zaisťujúcu prstenec.
- Pootvorte a nasuňte prstenec (5) na spodnú časť pláštá.
- Správne nastavte vzhľadom k závesom a pretočte doprava s cieľom dotiahnutia.
- Zaisťte tak, že dotiahnete predtým odmontovanú skrutku.

### NASADZOVANIE BRÚSNEHO PAPIERA

 Vzhľadom na to, že excentrická brúška je vybavená diskom s tzv. suchým zápsom, používajte iba vhodný brúsný papier (perforovaný).

- Priblížte brúsný papier k brúsному disku brúsky (4).
- Umiestnite brúsný papier tak, aby sa jeho otvory (a) kryli s otvormi v brúsном disku brúsky.
- Pritlačte papier k brúsному disku (rys. A).
- Uistite sa, či sa otvory brúsneho papiera a brúsneho disku úplne kryjú, vďaka čomu je zabezpečená možnosť odvádzania prachu.

### ODVÁDZANIE PRACHU

 Súčasťou príslušenstva excentrickej brúsky je vrečko na zbieranie prachu (2), aby bola udržaná čistota obrábaného povrchu.

- Vsuňte upevňovací závit vrečúška (2) do hrdla na odvádzanie prachu (3) a zaisťte tak, že ho zakrúžite doprava (rys. B).
- Vrečko je utesené pomocou gumeného o-kružku.
- Keď je vrečko plné, vyprázdnite ho do špeciálnej nádoby na prach.
- Nainštalujte vrečko no napät.
- Skontrolujte spoľahlivosť osadenia vrečúška na hrdle tak, že vrečúškom ľahko potiahnete.
- Odporúča sa vyprázdňovať vrečúško už vtedy, keď je naplnené do polovice.

## POMOCNÉ DRŽADLO



Pomocné drážadlo (6) uľahčuje bezpečné držanie brúsky, ako aj jej pohyb pri brúsení.

Pomocné drážadlo sa dá nastaviť do zvolenej polohy, ktorá je najvhodnejšia na vykonávaní práce.

- Uvoľnite koliesko blokovania rukoväte.
- Nastavte drážadlo do zvolenej polohy.
- Zatiahnite koliesko blokovania drážadla, čím sa zaisťuje jeho stabilné upevnenie.

## PRÁCA / NASTAVENIA

### ZAPINANIE / VYPINANIE



**Elektrické napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku brúsky.**

**Krátka práca:** Stlačte tlačidlo spínača (1) a pridržte.

**Nepretržitá práca:** Stlačte tlačidlo spínača (1) a zabezpečte ho tak, že stisnete tlačidlo blokovania (7).

**Vypínanie:** Stlačte tlačidlo (1) a uvoľnite tlak.

## OŠETROVANIE A ÚDRŽBA



**Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s nastavovaním, údržbou alebo opravou, odpojte zariadenie od siete elektrického napätia.**

- Brúsku vždy udržiavajte v čistote.
- Vždy dbajte, aby vetracie otvory v plášti zariadenia boli priepustné.
- Na čistenie súčiastok z plastických hmôt nikdy nepoužívajte zieraviny.
- V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, skontrolujte stav uhlíkových kefiiek motora.

### VÝMENA BRÚSNEHO DISKU



Poškodený brúsný disk (4) okamžite vymeňte.

- Odkrúťte štyri závit upevňujúce brúsný disk (4).
- Zložte disk a vymeňte ho.
- Dotiahnite upevňujúce závit.

### VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIIEK



**Opotrebované (kratsie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefiiky motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymenajú obidve kefiiky.**

**Výmena uhlíkových kefiiek sa odporúča zveriť výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.**



Akékolvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### MENOVITÉ ÚDAJE

Excentrická brúška	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nominálny výkon	380 W
Počet otáčok bez zaťaženia	11000 min <sup>-1</sup>
Priemer brúsneho disku	125 mm
Priemer brúsneho listu	125 mm
Ochranná trieda	II
Hmotnosť	2 kg
Rok výroby	2018

### ÚDAJE TYKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku  $L_p = 81$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Hladina akustického výkonu  $L_w = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Zistená hodnota zrýchlení vibrácií  $a_{hv} = 10,4$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykliáciu na určenom mieste. Informáciu o zužitkovaní poskytnie predajca výrobku alebo miestne orgány. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykliáciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\* Právo na zmenu je vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej iba: „Grupa Topex“) informuje, że wszystkie autorskie prawa k obsahu tohto návodu (dalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, náčrtom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



## PREVOD IZ VIRNIH NAVODIL

### **EKSCENTRIČNI BRUSILNIK 51G750**

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRÁTI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNO UPORABO.

## SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

Med brušenjem lesnih in kovinskih površin, npr. prebarvanih z barvami z dodatkom svinca, lahko pride do škodljivega/toksičnega prašenja. Stik z oz. vdihavanje tega prahu lahko ogrozi zdravje uporabnika oz. drugih prisotnih oseb. Treba je uporabljati ustrezna zaščitna sredstva, kot so polmaske s filtrom, zaščitna očala. Treba je priklopiti napravo za odsesavanje prahu.

### **PRED UPORABO BRUSILNIKA**

- Med uporabo je treba trdno držati brusilnik, z obema rokama.
- Pred vklopom brusilnika se je treba prepričati, da se brusilnik z brusnim papirjem ne dotika obdelovanega materiala.
- Pred vklopom brusilnika se je treba prepričati, da je brusilni papir popolnoma pritrjen.
- Delov plošč, ki se gibljejo, se ni dovoljeno dotikati.
- Brusilnika ni dovoljeno odložiti preden se gibljivi deli ne zaustavijo.
- Treba je nositi zaščitno masko, če med brušenjem prihaja do prašenja. Med brušenjem površin nekaterih vrst lesa in kovin, prebarvanih z barvo, ki vsebuje svinec, je nastali prah škodljiv.
- Nosečim ženskam in otrokom ni dovoljen dostop do prostora, v katerem se s pomočjo brusilnika odstranjuje barva, ki vsebuje svinec.
- V prostoru, v katerem se s pomočjo brusilnika odstranjuje barva, ki vsebuje svinec, ni dovoljeno piti, jesti in kaditi.
- Izogibati se je treba uporabi dolgih podaljškov.

### **MEĐ UPORABO BRUSILNIKA**

- Med obratovanjem brusilnika je vedno treba nositi protihrupne náušnice in zaščitno polmasko.
- Brusilnik ni namenjen za delo v mokrem okolju.
- Pred priklopom brusilnika na omrežje se je treba prepričati, da se vklopna tipka ne nahaja v položaju vklop.
- Napajalni kabel orodja je treba vedno držati stran od gibljivih delov brusilnika.
- Pri delu z brusilnikom nad glavo uporabnika je treba uporabljati zaščitna očala.
- Med uporabo brusilnika nanj ni dovoljeno vršiti prekomernega pritiska, ki bi lahko povzročil zaustavitev brusilnika.

**POZOR! Naprava je namenjena notranjemu delu.**  
Navkljub že v osnovi varni konstrukciji, uporabi varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev med delom vedno obstaja tveganje poškodbe.

### **ZGRADBA IN NAMEN**

Ekscentrični brusilniki so ročna električna orodja z izolacijo II. razreda. Orodje poganja enofazni komutatorski motor. Ekscentrični brusilnik je namenjen za brušenje in poliranje lesnih, kovinskih, površin iz umetnih snovi in podobnih materialov z uporabo brusnega papirja z ustrežno gradacijo. Uporablja se za obnovitveno-gradbeno dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).

**Uporaba brusilnika za brušenje materialov, ki vsebujejo magnezij, azbest ali katerih površina je pokrita z gipsom, ni dovoljena.**

### **OPIS GRAFIČNIH STRANI**

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Vklopna tipka
2. Vreča za zbiranje prahu
3. Nastavek za odvajanje prahu
4. Delovna plošča
5. Obroč zaščite delovne plošče
6. Pomožni ročaj
7. Tipka za blokado vklopne tipke

\* Obstajajo lahko zanemarljive razlike med risbo in izdelkom

### **OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV**



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA

### **OPREMA IN PRIPOMOČKI**

1. Vreča za zbiranje prahu – 1 kos
2. Brusni papir – 1 kos
3. Obroč zaščite delovne plošče – 1 kos

## PRIPRAVA NA UPORABO

### **MONTAŽA OBROČA ZAŠČITE DELOVNE PLOŠČE**



Obroč zaščite delovne plošče (5) mora biti med delom z brusilnikom vedno nameščen. Poleg varnostnih vidikov obroč zagotavlja tudi ustrezno delovanje ekscentričnega brusilnika, saj tvori značno blazino, ki brusilniku zagotavlja, da doseže polno moč, kakor tudi ustrezno odvajanje prahu.

- Odvijte vijak, ki varuje obroč.
- Razprite in namestite obroč (5) na spodnji del ohišja.
- Ustrezno ga položite na zaponke in obrnite v desno, da se namesti.
- Zavarujte tako, da pred tem privijete odmontiran vijak.

### **NAMESTITEV BRUSNEGA PAPIRJA**



Ker je ekscentrični brusilnik opremljen z delovno ploščo s ti. vklomom, je mogoče uporabljati le ustrezni brusni papir (perforiran).

- Brusni papir približajte delovni plošči brusilnika (4).
- Brusni papir namestite tako, da se njegove odprtine (a) pokrivajo z odprtinami v delovni plošči brusilnika.
- Pritisnite papir na delovno ploščo (slika A).
- Prepričajte se, da se odprtine na brusnem papirju in v delovni plošči popolnoma prekrivajo, kar zagotavlja možnost odvajanja prahu.

### **ODVAJANJE PRAHU**



Ekscentrični brusilnik je opremljen z vrečko za zbiranje prahu, s katero se zagotavlja čistost obdelovane površine.

- Natakite priključek vrečke (2) na nastavek za odvajanje prahu (3) in zavarujte z obratom v desno (slika B).
- Vrečka je nepredušno zaprta s pomočjo gumijaste objemke o-ring.
- Vrečko potem, ko je polna, izpraznite v poseben zabojnik za prah.
- Vrečko namestite nazaj.
- Preverite, ali se vrečka popolnoma prilega na nastavek, tako da lahko povlečete vrečko.
- Priporoča se praznjenje vrečke že po polovični napolnitvi.

### **POMOŽEN ROČAJ**



Pomožni ročaj (6) lajša držanje brusilnika in njegovo vodenje med brušenjem.


Obstaja možnost namestitve pomožnega ročaja v želeni položaj, ki ustreza opravljanemu delu.

- Sprostite gumb za blokado ročaja.
- Namestite ročaj v izbrani položaj.
- Zategnite gumb za blokado ročaja, kar zagotavlja njegovo trajno pričvrstitev.



## UPORABA / NASTAVITVE

### VKLOP / IZKLOP

 **Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, ki je podana na označni tablici brusilnika.**

**Kratkotrajno delo:** Pritisnite vklopno tipko (1) in jo držite.

**Stalno delo:** Pritisnite vklopno tipko (1) in jo zavarujte s pritiskom tipke za blokado (7).

**Izklop:** Pritisnite tipko (1) in sprostite pritisk.

### OSKRBA IN HRANJENJE


 **Pred začetkom kakršnih koli regulacijskih dejavnosti, oskrbe ali popravila, je treba orodje izklopiti iz omrežja.**

- Vedno je treba skrbeti za čistost brusilnika.
- Treba je poskrbeti, da so prezračevalne reže na ohišju orodja vedno čiste.
- Uporaba vsakršnih jedkih snovi za čiščenje elementov iz umetnih snovi nikoli ni dovoljena.
- V primeru, da pride do prekomernega iskrenja na komutatorju, je treba preveriti stanje oglenih ščetk motorja.


### MEJENJA DELOVNE PLOŠČE

Poškodovano delovno ploščo (4) je treba nemudoma zamenjati.

- Odvijte štiri pritrdilne vijake delovne plošče (4).
- Odstranite in zamenjajte ploščo.
- Zategnite pritrdilne vijake.

 **Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba opraviti menjavo obeh ščetk hkrati.**

**Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.**

 Vse napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

### TEHNIČNI PARAMETRI

#### NAZIVNI PODATKI

Ekscentrični brusilnik	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	380 W
Vrtljiva hitrost brez obremenitve	11000 min <sup>-1</sup>
Premer brusilne plošče	125 mm
Premer brusnega papirja	125 mm
Razred zaščite	II
Teža	2 kg
Leto izdelave	2018


#### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska:  $L_{p_A} = 81$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Stopnja zvočne moči:  $L_{w_A} = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Stopnja vibracij  $a_{hv} = 10,4$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### VAROVANJE OKOLJA

	Električno napajalni izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalci ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.
--	---

\* Prizdržna pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključno last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. L. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil in komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

### ΕΚΚΕΝΤΡΟ ΤΡΙΒΕΙΟ 51G750

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά τη λείανση ξύλινων και μεταλλικών επιφανειών, καλυμμένων π.χ. με την μπογιά με πρόσθετα μολύβδου, μπορεί να δημιουργείται βλαβερή, τοξική σκόνη. Εισπνοή τέτοιας σκόνης είναι επικίνδυνη για την υγεία τόσο του χειριστή, όσο και των ατόμων γύρω του. Χρησιμοποιείτε ειδικά μέσα ατομικής ασφαλείας – αναπνευστικές μάσκες ημικάλυψης προσώπου και προστατευτικά γυαλιά. Συνδέστε το σύστημα αφαίρεσης σκόνης.

#### ΠΡΟΤΟΥ ΘΕΘΕΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κρατάτε το τριβείο γερά, με τα δύο χέρια.
- Προτού ενεργοποιηθεί το τριβείο, βεβαιωθείτε ότι το χαρτί λείανσης δεν αγγίζει το προς επεξεργασία υλικό.
- Προτού ενεργοποιηθεί το τριβείο, βεβαιωθείτε για την ορθότητα στερέωσης του χαρτιού λείανσης.
- Απαγορεύεται να αγγίζετε τα μέρη του τριβείου που εκτελούν κίνηση.
- Επιτρέπεται να απομακρύνετε το απενεργοποιημένο τριβείο μόνο μετά από την πλήρη ακινητοποίηση των κινητών μερών της.
- Εάν, κατά τη διάρκεια της λείανσης, δημιουργείται σκόνη, χρησιμοποιείτε την προστατευτική μάσκα. Η σκόνη, η οποία δημιουργείται κατά τη λείανση των επιφανειών, καλυμμένων με την μπογιά, ανάμεσα στα συστατικά της οποίας εμπεριέχεται μολύβδος, καθώς και μερικόν ειδών ξύλου και μετάλλου, επιφέρει βλαβερές συνέπειες για την υγεία.
- Οι έγκιοι γυναικείες και τα παιδιά δεν πρέπει να βρίσκονται στους χώρους, στους οποίους αφαιρείται η μπογιά, ανάμεσα στα συστατικά της οποίας εμπεριέχεται μολύβδος, με τη βοήθεια του τριβείου.
- Στο χώρο, στον οποίο με τη βοήθεια του τριβείου αφαιρείται η μπογιά, ανάμεσα στα συστατικά της οποίας εμπεριέχεται μολύβδος, απαγορεύεται η κατανάλωση τροφίμων και ροφημάτων, καθώς και το κάπνισμα.
- Αποφεύγετε τη χρήση μεγάλου μήκους προεκτάσεων καλωδίου.

#### ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΡΙΒΕΙΟΥ

- Κατά τη χρήση του τριβείου, χρησιμοποιείτε τις προστατευτικές ωτοασπίδες και τις αναπνευστικές μάσκες ημικάλυψης προσώπου.
- Το τριβείο προορίζεται αποκλειστικά για τη λείανση στεγνών υλικών.
- Προτού συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο το τριβείο, βεβαιωθείτε ότι το κομβίο εκκίνησης του εργαλείου βρίσκεται στην θέση «απενεργοποιημένο».
- Μην πλησιάζετε το καλώδιο παροχής ρεύματος του τριβείου στα κινητά του μέρη.
- Κατά την εργασία με το τριβείο σε ύψος πάνω από το κεφάλι, χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά γυαλιά.
- Απαγορεύεται να ασκείτε μεγάλη πίεση στο τριβείο κατά τη λειτουργία του, αυτό μπορεί να προκαλέσει την απενεργοποίηση του εργαλείου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για τη λειτουργία σε κλειστός χώρος.

**Παρά τη ασφαλή κατασκευή του εργαλείου, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση των μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει κάποιος βαθμός ελλοχέων κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία.**

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το έκκεντρο τριβείο είναι ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μονωτήρα τύπου 2. Το εργαλείο κινητοποιείται από μονοφασικό κινητήρα μετάλλαξης. Το έκκεντρο τριβείο προορίζεται για λείανση και στίλβωμα ξύλινων, μεταλλικών, πλαστικών επιφανειών και άλλων παρόμοιων υλικών, με εφαρμογή χαρτιού λείανσης της αντίστοιχης κοκκοποίησης. Τομέας εφαρμογής του εργαλείου: οικοδομικές εργασίες ανακαίνισης, καθώς και όλες οι εκτελούμενες από ερασιτέχνες εργασίες χειρός.

**Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το εργαλείο για λείανση των υλικών, τα οποία εμπεριέχουν μαγνήσιο και άσβεστο, ή των καλυμμένων με γύψο επιφανειών.**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η χρησιμοποιούμενη στην παρακάτω λίστα αρίθμηση, αφορά εξαρτήματα του εργαλείου, τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Κομβίο εκκίνησης
2. Συλλέκτης σκόνης
3. Σωλήνας αναρρόφησης σκόνης
4. Βάση έδρασης
5. Προστατευτικός δακτύλιος της βάσης έδρασης
6. Πρόσθετη λαβή
7. Ασφάλεια διακόπτη

\* Η εμφάνιση του ηλεκτρικού εργαλείου που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝ ΧΡΗΣΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1. Συλλέκτης σκόνης – 1 τεμ.
2. Χαρτί λείανσης – 1 τεμ.
3. Προστατευτικός δακτύλιος της βάσης έδρασης – 1 τεμ.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΔΑΚΤΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΕΔΡΑΣΗΣ

Ο προστατευτικός δακτύλιος της βάσης έδρασης πρέπει οπωσδήποτε να εγκατασταθεί κατά την εργασία με το τριβείο. Εκτός από την ασφάλεια, ο δακτύλιος παρέχει εγγύηση της σωστής λειτουργίας του εργαλείου, δημιουργώντας στρώμα αέρα, το οποίο βοηθάει την επίτευξη της μέγιστης ισχύος, καθώς και αποτελεσματική αφαίρεση της σκόνης.

- Αφαιρέστε τη βίδα ασφαλείας του δακτυλίου.
- Ανοίξτε τις άκρες του δακτυλίου και τοποθετήστε τον επάνω στο κάτω μέρος του σώματος.
- Προσαρμόστε το δακτύλιο στα άκιστρα συγκράτησης και στρέψτε προς τα δεξιά για στερέωση.
- Ασφαλίστε τον, σφίγγοντας τη βίδα ασφαλείας.

### ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Εφόσον το έκκεντρο τριβείο είναι εξοπλισμένο με τη βάση έδρασης με «αυτοκόλλητο», οφείλτε να χρησιμοποιείτε ειδικό χαρτί λείανσης (διάτρητο).

- Πλησιάστε το χαρτί λείανσης στη βάση έδρασης του τριβείου (4).
- Τοποθετήστε το χαρτί λείανσης με τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε οι οπές του „a” να συμπίπτουν με τα στόμια αναρρόφησης στη βάση έδρασης του τριβείου.
- Πιέστε το χαρτί λείανσης προς τη βάση έδρασης (εικ. Α).
- Βεβαιωθείτε ότι οι οπές του χαρτί λείανσης συμπίπτουν με τα στόμια αναρρόφησης στη βάση έδρασης του ηλεκτρικού εργαλείου, τα οποία παρέχουν εγγύηση αναρρόφησης σκόνης.

### ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Με σκοπό τη διατήρηση καθαριότητας της επεξεργαζόμενης επιφάνειας, το έκκεντρο τριβείο είναι εξοπλισμένο με το συλλέκτη σκόνης.

- Εισάγετε το συλλέκτη σκόνης (2) στο σωλήνα αναρρόφησης σκόνης (3) και στερεώστε τον, στρέφοντας προς τα δεξιά (εικ. Β).
- Η ερμητικότητα του συλλέκτη σκόνης εξασφαλίζεται με τον ελαστικό στεγανοποιητικό δακτύλιο (σαλαμάστρα).
- Αδειάστε το περιεχόμενο του συλλέκτη σκόνης στο ειδικό δοχείο συλλογής σκόνης.
- Επανεισάγετε το συλλέκτη σκόνης.
- Ελέγξτε τη σωστή στερέωση του συλλέκτη σκόνης επάνω στο σωλήνα αναρρόφησης, ελαφρά έλκοντας το συλλέκτη σκόνης.
- Συνιστάται να αδειάζετε τον μισογεμάτο συλλέκτη σκόνης.

### ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΛΑΒΗ



Η πρόσθετη λαβή επιτρέπει να κρατάτε και να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με άνεση.

Η πρόσθετη λαβή μπορεί να στερεωθεί σε ελεύθερη θέση, ανάλογα με την προς εκτέλεση εργασία.

- Χαλαρώστε το σταθεροποιητή της λαβής.
- Στερεώστε τη λαβή στην επιλεγμένη θέση.
- Σφίξτε το σταθεροποιητή της λαβής, παρέχοντας τη σωστή σταθεροποίηση.

## ΕΡΓΑΣΙΑ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ



**Η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας, αναφερόμενη στο πινακίδιο στοιχείων του τριβείου.**

**Εργασία για σύντομο χρονικό διάστημα:** Πιέστε το κομβίο εκκίνησης (1) και κρατήστε το στην θέση ενεργοποίησης.

**Εργασία για μεγάλο χρονικό διάστημα:** Πιέστε το κομβίο εκκίνησης (7) και ασφαλίστε, πιέζοντας το κομβίο σταθεροποιητή (1).

**Απενεργοποίηση:** Πιέστε το κομβίο (1) και χαλαρώστε το.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ



**Ξεκινώντας οπωσδήποτε δραστηριότητες, οι οποίες αφορούν τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση, οφείλτε να αποσυνδέσετε το εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.**

- Διατηρείτε το τριβείο σε καθαρή κατάσταση.
- Φροντίστε οι οπές εξεραρισμού του εργαλείου να μην φράσσονται.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε καυστικό υγρό για καθαρισμό των πλαστικών εξαρτημάτων του εργαλείου.
- Σε περίπτωση υπερβολικού σπινθηρισμού στον μεταλλάκτη, ελέγξτε την κατάσταση των ψηκτρών άνθρακα του κινητήρα.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΑΣΗΣ ΕΔΡΑΣΗΣ



Η φθαρμένη βάση έδρασης (4) απαιτεί αντικατάσταση.

- Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες συγκράτησης της βάσης έδρασης (4).
- Αφαιρέστε και αντικαταστήστε τη βάση έδρασης.
- Σφίξτε τις βίδες συγκράτησης.



Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Έκκεντρο τριβείο	
Παράμετροι	Αξίες
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα του παρεχόμενου ρεύματος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	380 W
Συχνότητα περιστροφής χωρίς φορτίο	11000 min <sup>-1</sup>
Διάμετρος βάσης έδρασης	125 mm
Διάμετρος χαρτίου λείανσης	125 mm
Τύπος προστασίας	2
Βάρος	2 kg
Έτος κατασκευής	2018

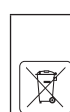
### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΥΡΥΒΟΥ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης:  $L_{pA} = 81$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Επίπεδο ακουστικής ισχύος:  $L_{WA} = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Σταθμισμένη τιμή της επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης:  $a_w = 10,4$  m/s<sup>2</sup>  
 $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «TOPEX»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία TOPEX και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις τελευταίες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας TOPEX απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



**Ζαβρηνό je koristiti brusilicu za brušenje materijala koji sadrže magnezijum, azbest ili površina koje su pokrívene gipsom.**

## OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja predstavljene na grafičkim stranama datog uputstva.

1. Starter
2. Kesa za sakupljanje prašine
3. Crevni priključak za odvod prašine
4. Radno postolje
5. Zaštitni prsten postolja
6. Pomoćna drška
7. Taster blokade startera

\* Mogu se pojaviti manje razlike između crteža i proizvoda

## OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



ΠΑΖΝΙΑ



ΥΠΟΖΕΥΡΕΝΗ



ΜΟΝΤΙΡΑΝΗΕ/ΠΟΔΕΨΑΒΑΝΗΑ



ΙΝΦΟΡΜΑΤΗΑ

## OPREMA I DODACI

1. Kesa za sakupljanje prašine - 1 kom.
2. Šmirgl - papir - 1 kom.
3. Zaštitni prsten postolja - 1 kom.

## PRIPREMA ZA RAD

### MONTIRANJE ZAŠTITNOG PRSTENA POSTOLJA

Zaštitni prsten postolja treba uvek da bude montiran za vreme rada sa brusilicom. Osim upotrebe u bezbednosne svrhe, prsten osigurava pravilan rad ekscentrične brusilice, stvarajući vazdušni jastuk, koji omogućava postizanje njene pune snage, kao i pravilno odvođenje prašine.

- Odmrnuti zavrtanj koji osigurava prsten.
- Razmaći i navući prsten na donji deo kućišta.
- Postaviti pravilno u odnosu na kopče (kuke) i okrenuti u desno sa ciljem montiranja.
- Osigurati zavrtanjem prethodno skinutog zavrtanja.

### POSTAVLJANJE ŠMIRGL - PAPIRA

Iako je ekscentrična brusilica postavljena na postolja se tzv. čekom, mora se koristiti samo odgovarajući šmirgl - papir (perforiran, rupičast).

- Približiti šmirgl - papir do radnog postolja brusilice (4).
- Postaviti šmirgl - papir tako da se njegovi otvori „a” poklapaju s otvorima na radnom postolju brusilice.
- Pričvrstiti papir na radno postolje (slika A).
- Uveriti se da se otvori na šmirgl - papiru i radnoj stopi u potpunosti poklapaju, što omogućava odvođenje prašine.

### ODVOĐENJE PRAŠINE

Ekscentrična brusilica u svom sastavu poseduje kesu za sakupljanje prašine, sa ciljem održavanja čistoće na površini koja se obrađuje.

- Staviti pričvršćenu kesu (2) na crevni priključak za odvođenje prašine (3) i osigurati okretanjem u desno (slika B).
- Kesa je zapuivena uz pomoć gumenog prstena o-prsten.
- Nakon punjenja isprazniti kesu u specijalni kontejner za prašinu.
- Ponovo namestiti kesu.
- Proveriti da li je kesa sigurno postavljena na crevni priključak, lakim povlačenjem kese.
- Preporučuje se pražnjenje kese već kada je puna do pola.

### POMOĆNA DRŠKA

Pomoćna drška (6) olakšava bezbedno držanje brusilice, ili upravljanje za vreme brušenja.

- Postoji mogućnost postavljanja pomoćne drške u odabrani položaj, pogodan za izvršavanje rada.
- Otpustiti ručicu blokade drške.
- Postaviti dršku u odabrani položaj.
- Pričvrstiti ručicu blokade drške, što osigurava da trajno bude privršćena.

SR

## PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

### EKSCENTRIČNA BRUSILICA 51G750

ΥΠΟΖΕΥΡΕΝΗ: ΠΡΕ ΥΠΟΤΡΕΒΕ ΕΛΕΚΤΡΟΤΡΕΔΑΗΑ ΠΟΤΡΕΒΝΟ ΗΕ ΠΑΖΛΗΒΟ ΠΡΟČΙΤΑΤΙ ΔΟΛΕ ΝΑΒΕΔΕΝΟ ΥΠΟΤΣΤΒΟ Ι ΠΡΙΔΡΖΑΒΑΤΙ ΓΑ ΣΕ Υ ΔΑΛΗΟ ΥΠΟΤΡΕΒΙ.

### OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

Za vreme brušenja drvenih i metalnih površina npr. bojnih farbama s dodatkom olova, može se pojaviti štetna/toksična prašina. Kontakt ili udisanje takve prašine može štetno uticati na zdravlje korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Potrebno je koristiti odgovarajuća zaštitna sredstva kao što su: respiratori za filtriranje, zaštitne naočare. Potrebno je uključiti uređaj za odvod prašine.

### PRE PRISTUPANJA RADU SA BRUSILICOM

- Prilikom upotrebe potrebno je brusilicu držati sigurno, obema rukama.
- Pre nego što se brusilica uključi potrebno je uveriti se da šmirgl - papir ne dodiruje materijal, koji treba da se obrađuje.
- Pre nego što se brusilica uključi potrebno je uveriti se da je šmirgl - papir sigurno pričvršćen.
- Zabranjeno je doticati delove brusilice koji su u pokretu.
- Zabranjeno je odlagati brusilicu nakon što je isključena, pre nego što se zaustave njeni pokretni delovi.
- Potrebno je nositi zaštitnu masku, jer se za vreme brušenja javlja prašina. Prašina koja nastaje u toku brušenja površina koje su bojene olovnom farbom, nekih vrsta drveta i metala je štetna.
- Trudnice i deca ne smeju ulaziti u prostorije u kojima se uz pomoć brusilice uklanja farba koja ima u sebi olovo.
- U prostoriji u kojoj se uz pomoć brusilice uklanja farba koja ima u sebi olovo zabranjeno je jesti, piti ili pušiti.
- Treba izbegavati upotrebu dugačkih produžnih kablova.

### U TOKU KORIŠĆENJA BRUSILICE

- U toku rada sa brusilicom potrebno je koristiti zaštitne slušalice i zaštitni respirator.
- Brusilica ne može da radi u vlažnom stanju.
- Pre uključivanja brusilice u struju treba proveriti da se taster startera ne nalazi u poziciji uključen.
- Naponski kabl uređaja uvek treba držati dalje od pokretnih delova brusilice.
- Prilikom rada sa brusilicom iznad glave operatera, potrebno je koristiti naočari protiv prskanja.
- Za vreme rada sa brusilicom zabranjeno je opterećivati je velikim pritiskom, koji bi mogao dovesti do zaustavljanja brusilice.

### ΠΑΖΝΗΑ! ΤΡΕΔΑΗ ΣΛΗΖΙ ΖΑ ΟΒΑΛΗΑΝΗΕ ΠΟΣΛΟΒΑ ΒΑΝ ΠΡΟΣΤΟΡΗΑ.

**I pored posedovanja bezbednosne konstrukcije od same osnove, posedovanje sigurnosnih mera i dodatnih zaštitnih mera, uvek postoji delimičan rizik od povreda tokom obavljanja posla.**

### ΙΖΡΑΔΑ Ι ΝΑΜΕΝΑ

Ekscentrične brusilice su ručni elektrouređaji sa izolacijom II klase. Uređaji se pune jednofaznim komutatorskim motorom. Ekscentrična brusilica namenjena je za brušenje i poliranje površina od drveta, metala, veštačkih materijala i drugih sličnih materijala, postavljanjem šmirgl - papira određene gradacije. Opseg njene upotrebe je u izvođenju remontnih poslova - građevinskih, ili velikog broja poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).

## RAD / POSTAVKE

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

**Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici brusilice.**

**Kratkotrajni rad:** Pritisnuti taster startera (1) i pridržati.

**Dugotrajni rad:** Pritisnuti taster startera (1) i osigurati ga pritiskom na dugme za blokadu (7).

**Isključivanje:** Pritisnuti taster (1) i otpustiti pritisak.

### RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

**Pre pristupanja bilo kakvim operacijama regulisanja, rukovanja ili popravke, treba uređaj isključiti iz struje.**

- Brusilicu uvek treba održavati u čistom stanju.
- Treba zapamtiti da ventilacioni otvori na kućištu uređaja uvek budu propusni.
- Strogo je zabranjeno koristiti bilo kakva sredstva koja nagrizaju, za čišćenje elemenata koji su od veštačkih materijala.
- U slučaju pojave prekomernog varničenja na komutatoru, proveriti stanje ugljenih četki motora.

### PROMENA RADNOG POSTOLJA

- Oštećeno radno postolje (4) mora biti hitno zamenjeno.
- Otvornuti četiri zavrtnja koja pričvršćuju radno postolje (4).
- Skinuti i zameniti postolje.
- Zavrnuti zavrtnje koji pričvršćuju

### PROMENA UGLJENIH ČETKI

**Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora treba odmah zameniti. Uvek se istovremeno menjaju obe četke.**

**Operaciju promene ugljenih četki treba poveriti kvalifikovanoj osobi, koristeći isključivo originalne delove.**

Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

### TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

#### NOMINALNI PODACI

Ekscentrična brusilica	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230 V AC
Frekvencija struje	50 Hz
Nominalna snaga	380 W
Brzina obrtaja bez opterećenja	11000min <sup>-1</sup>
Prečnik postolja brusilice	125 mm
Prečnik šmirgl – papira	125 mm
Klasa bezbednosti	II
Masa	2 kg
Godina proizvodnje	2018

#### PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska :  $L_{pA} = 81$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Nivo akustične snage :  $L_{wA} = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja :  $a_{h1} = 10,4$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### ZAŠTITA SREDINE

	Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje proizvođač proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi
--	---

\*Zadržava se pravo izmene

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa sa sedliskiem w Warszawie, ulica Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex”) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljnjem tekstu: „Uputstvo”), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



## PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

### EKSCENTARSKA BRUSILICA 51G750

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI UPUTE ZA UPOTREBU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

### POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

Tijekom brušenja površina od drva i metala npr. sa slojevima od boja koje sadrže olovo, mogu nastati štetne/otrovne prašine. Kontakt ili udisanje te prašine može štetiti zdravlju. Koristite zaštitna sredstava kao što su: zaštitne maske s filtrom, zaštitne naočale. Uključite instalaciju za odvod prašine.

#### PRIJE POČETKA KORIŠTENJA BRUSILICE

- Kod korištenja držite uređaj čvrsto, s obje ruke.
- Prije uključivanja brusilice provjerite da li brusni papir ne dodiruje materijal koji želite obrađivati
- Prije uključivanja brusilice provjerite da li je brusni papir dobro pričvršćen.
- Ne dodirujte dijelove uređaja koji su u pokretu.
- Nemojte odložiti uređaj dok se njegovi pokretni dijelovi ne zaustave.
- Ako kod brušenja nastaje prašina, koristite zaštitnu masku. Prašina koja nastaje tijekom brušenja površina bojanih olovnom bojom, nekih vrsta drveta i metala je štetna.
- Trudnice i djeca ne smiju ulaziti u prostorije u kojima se koristi brusilica za skidanje boje koja sadrži spojeve olova
- Nemojte jesti, piti ni pušiti u prostorijama gdje se koristi brusilica za skidanje boje koja sadrži spojeve olova.
- Izbjegavajte korištenje dugih produžnih kablova.

#### TIJEKOM KORIŠTENJA BRUSILICE

- Kod rada s brusilicom obavezno koristite štitnike za sluh i zaštitnu masku.
- Brusilicu ne koristite za rad u mokrim uvjetima.
- Provjerite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno prije nego što utikač utaknete u utičnicu.
- Mrežni kabel držite podalje od pomičnih dijelova uređaja.
- Ako tijekom rada držite brusilicu iznad glave, obavezno koristite zaštitne naočale.
- Kod rada s brusilicom nemojte ju prejako stiskati jer bi to moglo zaustaviti rad uređaja.

#### POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru.

**Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.**

#### KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Brusilice su ručni električki alati s izolacijom II klase. Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor. Ekscentarske brusilice su predviđene za brušenje i poliranje drva, metala, umjetnih materijala, uz upotrebu brusnog papira odgovarajuće gradacije. Područja njihove primjene su: građevinski i adaptacijski radovi te svi radovi u okviru neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor)



**Ne koristite brusilicu za brušenje materijala koji sadrže magnet, azbest ili površina pokrivenih gipsom.**

#### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje prikazani brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim stranica ovih uputa.

1. Prekidač
2. Vrećica za prašinu
3. Priključak usisavača
4. Brusni tanjur
5. Prsten za zaštitu brusnog tanjura
6. Pomoćna drška
7. Gumb za blokadu prekidača

\* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

## OPIS GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

## DIJELOVI I DODATNA OPREMA

1. Vrećica za prašinu - 1 kom.
2. Brusni papir - 1 kom.
3. Prsten za zaštitu brusnog tanjura - 1 kom.

## PRIPREMA ZA RAD

### MONTAŽA PRSTENA ZA ZAŠTITU TANJURA

Kod rada s brusilicom prsten za zaštitu tanjura uvijek (5) treba biti montiran. Prsten daje sigurnost, a osim toga omogućava pravilan rad ekscentarske brusilice jer stvara zračni jastuk koji osigurava da uređaj radi punom snagom i da se pravilno odvođi prašina.

- Odvijte vijak za osiguranje prstena.
- Raširite i stavite prsten (5) na donji dio kućišta.
- Namjestite pravilno spojeve i u svrhe montaže okrenite desno.
- Osigurajte zatežući vijak koji ste ranije skinuli

### STAVLJANJE BRUSNOG PAPIRA

U opremi ekscentarske brusilice je brusni tanjur s tzv. čičkom, stoga koristite samo odgovarajući brusni papir (perforiran).

- Približite brusni papir do brusnog tanjura brusilice (4).
- Namjestite brusni papir tako da se otvori „a“ poklapaju s otvorima na brusnom tanjuru brusilice.
- Stegnite papir na brusni tanjur (crtež A).
- Provjerite da li se otvori u brusnom papiru potpuno poklapaju s otvorima u brusnom tanjuru, što daje mogućnost odvođa prašine.

### ODVOD PRAŠINE

Kako bi se održala čistoća obrađivane površine u opremi ekscentarske brusilice se nalazi vreća za prašinu (2)

- Nastavak sa vreće (2) spojite sa priključkom za usisavanje prašine (3) i osigurajte tako da zakrenete u desno (crtež B).
- Vreća je zabrtvljena pomoću gumenog prstena o-ring.
- Kad se vreća napuni, ispraznite ju u poseban spremnik za prašinu.
- Stavite vreću natrag.
- Provjerite je li vreća dobro pričvršćena na priključak, laganim povlačenjem vreće
- Preporučamo da praznite vreću kad se napuni za više od pola.

### DODATNA DRŠKA

Dodatna drška (6) omogućava sigurno držanje uređaja te njegovo vođenje tijekom brušenja. Prije početka radova možete prilagoditi položaj dodatne drške brusilice tako da vam bude najugodniji za tu vrstu posla.

- Popustite gumb za blokadu drške.
- Namjestite dršku u odabrani položaj.
- Zategnite gumb za blokadu drške, što osigurava njegovo dobro pričvršćenje.

## RAD /POSTAVKE

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

**Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici brusilice.**

**Kratkotrajni rad:** Stisnite gumb prekidača (1) i pridržite .

**Stalni rad:** Stisnite gumb prekidača (1) i osigurajte ga tako da pritisnete gumb za blokadu (7).

**Isključivanje:** Stisnite gumb (1) i prestanite ga držati

## RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

**Prije svih radova održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice.**

- Brusilicu održavajte čistu.
- Obratite pažnju da ventilacijski otvori uvijek budu propusni.

- Za čišćenje elemenata od umjetnih materijala nikad ne koristite nagrizavajuća sredstva
- U slučaju prevelikog iskrenja na komutatoru provjerite ugljene četkice.

### ZAMJENA BRUSNOG TANJURA



Oštećeni brusni tanjur (4) morate bez oklijevanja zamijeniti

- Izvadite četiri vijke za pričvršćivanje brusnog tanjura (4).
- Skinite i zamijenite tanjur.
- Pričvrstite vijke

### ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA



Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene motorne četkice odmah zamijenite. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice. Radnju zamjene ugljenih četkica treba povjeriti isključivo kvalificiranoj osobi, a pri tome koristiti isključivo originalne dijelove

Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.



## TEHNIČKI PARAMETRI

### NOMINALNI PODACI

Ekscentarska brusilica	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	380 W
Brzina bez opterećenja	11000 min <sup>-1</sup>
Promjer brusnog tanjura	125 Mm
Promjer brusnog papira	125 Mm
Klasa zaštite	II
Težina	2 kg
Godina proizvodnje	2018

### PODACI VEZANI UZ BUKU I TITRAJE

Razina akustičkog pritiska:  $L_{pA} = 81 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Razina akustičke snage:  $L_{wA} = 92 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vrijednost ubrzanja titraja:  $a_h = 10,4 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

\* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti.

## LIJADORA EXCÉNTRICA 51G750

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

Al lijar superficies de madera y metal, por ejemplo pintadas con pinturas con plomo pueden producirse polvos nocivos / tóxicos. El contacto o la inhalación de ese tipo de polvo puede poner en peligro la salud del usuario o terceras personas. Utilice equipo de protección personal como mascarillas con filtro, gafas de protección. Se debe conectar un sistema de extracción de polvo a la lijadora.

#### ANTES DE USAR LA LIJADORA

- Durante el uso de la lijadora debe sujetarla firmemente con ambas manos.
- Antes de encender la lijadora debe asegurarse de que el papel de lija no esté en contacto con el material a mecanizar.
- Antes de encender la lijadora debe asegurarse de que el papel de lija esté bien sujeto.
- No debe tocar las piezas en movimiento de la lijadora.
- No suelte la lijadora antes de que las piezas móviles se detengan.
- Utilice una mascarilla de protección si durante el trabajo se genera polvo. El polvo generado durante el lijado de superficies pintadas con pinturas de plomo, algunos tipos de madera y metal es perjudicial.
- Las mujeres embarazadas y los niños no deben entrar en la habitación donde se retira las pinturas con plomo con la lijadora.
- En la habitación donde se retira las pinturas con plomo con la lijadora no se debe comer, beber ni fumar.
- Evite el uso de cables de extensión largos.

#### DURANTE EL USO DE LA LIJADORA

- Durante el uso de la lijadora siempre debe usar orejeras y una mascarilla de protección.
- La lijadora no es adecuada para trabajar en húmedo.
- Antes de conectar la lijadora a la red debe comprobar que el interruptor no esté en la posición de encendido.
- El cable de alimentación siempre debe mantenerse alejado de las piezas móviles de la lijadora.
- Siempre debe utilizar gafas protectoras, sobre todo cuando trabaja sobre las superficies que se encuentran por encima.
- Durante el uso de la lijadora no ejerza una presión excesiva sobre la herramienta que pueda conducir a que la lijadora se pare.

**¡ATENCIÓN! La herramienta sirve para trabajos en los interiores.**

**Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.**

#### ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

Esta lijadora excéntrica es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de II clase. La propulsión es de motor monofásico conmutador. Esta lijadora excéntrica está diseñada para lijar y pulir madera, metal, plástico y otros materiales similares, utilizando un papel de lija adecuado. Las áreas de su uso son trabajos de remodelación y construcción y cualquier trabajo de aficionado (bricolaje).



**No utilice la lijadora para lijar los materiales que contengan magnesio, asbesto o superficies cubiertas con yeso.**

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta mostradas en la imagen al inicio del folleto.

1. Interruptor
2. Bolsa para polvo
3. Boquilla de extracción de polvo
4. Placa de lijado
5. Anillo de protección de la placa
6. Empuñadura auxiliar
7. Bloqueo de interruptor

\* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

#### DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / AJUSTES



INFORMACIÓN

#### ÚTILES Y ACCESORIOS

- |                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Bolsa para polvo                 | - 1 ud. |
| 2. Papel de lija                    | - 1 ud. |
| 3. Anillo de protección de la placa | - 1 ud. |

### PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

#### MONTAJE DEL ANILLO DE PROTECCIÓN DE LA PLACA



El anillo de protección de la placa (5) siempre se debe estar instalado durante el trabajo con la lijadora. Aparte de las razones de seguridad, el anillo garantiza un funcionamiento adecuado de la lijadora excéntrica creando un colchón de aire que proporciona el alcance de plena potencia, así como la extracción apropiada de polvo.

- Retire la rosca que protege el anillo (5).
- Abra y coloque el anillo en la parte inferior de la carcasa.
- Coloque correctamente el anillo según las grapas y gire hacia la derecha para instalar.
- Asegure apretando la rosca previamente desmontado.

#### SELECCIÓN DE LIJA



El papel de lija de grano grueso es generalmente adecuado para desbaste de la mayoría de los materiales y la lija de grano más fino se utiliza para trabajos de acabado.

- Cuando la superficie no es igual, debe empezar con el papel de grano grueso y continuar hasta que la superficie se quede uniforme.
- A continuación, debe utilizar el papel de grano medio para eliminar los restos que quedan del desbastado.
- Para terminar, use el papel fino para terminar la operación.

#### SELECCIÓN DE LIJA



Debido a que la lijadora excéntrica está equipada con una placa con velcro, se debe utilizar sólo el papel de lija apropiado (perforado).

- Acerque el papel de lija a la placa (4).
- Coloque el papel de lija de manera que los orificios (a) coincidan con los orificios en la placa de la lijadora.
- Presione el papel a la placa (**imagen A**).
- Asegúrese de que los orificios en el papel de lija y en la placa coincidan bien para garantizar una correcta descarga de polvo.

#### EXTRACCIÓN DE POLVO



La lijadora excéntrica está equipada con una bolsa para polvo cuyo objetivo es mantener la limpieza de la superficie tratada.

- Deslice la sujeción de la bolsa (2) en la boquilla de aspiración (3) y fjela girando hacia la derecha (**imagen B**).
- La bolsa está sellada con una junta de goma o-ring.
- Después de llenar la bolsa vacíela en un recipiente especial para el polvo.
- Instale la bolsa de nuevo.
- Compruebe que la bolsa de polvo esté bien colocada sobre la boquilla tirando suavemente de ella.
- Se recomienda vaciar la bolsa de polvo después de llenarla por la mitad.

#### EMPUÑADURA AUXILIAR



La empuñadura auxiliar (6) facilita una sujeción y deslizamiento seguro de la lijadora durante el trabajo.


Se puede ajustar la empuñadura auxiliar en la posición deseada conveniente para el trabajo ejecutado.

- Afloje el bloqueo de la empuñadura auxiliar.
- Ajuste la empuñadura en la posición deseada.
- Apriete el botón de bloqueo de la empuñadura auxiliar, para asegurar su montaje permanente.

## TRABAJO / CONFIGURACIÓN

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

### PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN


 La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas de la herramienta.

**Trabajo corto:** Pulse el interruptor (1) y manténgalo pulsado.


**Trabajo continuo:** Pulse el interruptor (1) y asegúrelo pulsando el bloqueo del interruptor (7).

**Desconexión:** Pulse el interruptor (1) y suéltelo.

### TRABAJO CON LA LIJADORA ORBITAL


-  Toda la superficie lijadora de la placa debe apoyarse sobre la superficie mecanizada.
- Encienda la lijadora y ejerciendo una presión moderada sobre la superficie desplace la lijadora sobre la superficie trabajada con movimiento circulares, o alternativamente en la dirección transversal y longitudinal.
- Para desbastado utilice papel de lija de grano grueso y para trabajos de acabado papel de grano fino. El tipo de papel de lija se debe elegir probando.
- Al terminar el pulido, disminuya la presión y levante la lijadora sobre la superficie trabajada. A continuación apague el motor de la lijadora.

## USO Y MANTENIMIENTO

 Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.


- Siempre debe mantener la herramienta limpia.
- Recuerde que debe mantener los orificios de ventilación de la herramienta siempre libres.
- Nunca use detergentes abrasivos para limpiar elementos de plástico.
- Si hay demasiadas chispas en el conmutador, debe encargar la revisión del estado técnico de los cepillos de carbón del motor a una persona cualificada.

### CAMBIO DE LA PLACA


 La placa (4) dañada debe sustituirse inmediatamente.

- Retire los cuatro tornillos que aseguran la placa (4).
- Retire y vuelva a colocar la placa.
- Apriete los tornillos.

### CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN

 Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.

El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.

 Cualquier avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

## PARAMETROS TÉCNICOS

### DATOS NOMINALES

Lijadora excéntrica	
Parámetro técnico	Valor
Voltaje	230 V CA
Frecuencia	50 Hz
Potencia nominal	380 W
Velocidad de giro en vacío	11000 min <sup>-1</sup>
Medidas de la placa lijadora	125 mm
Diámetro de lija	125 mm
Clase de protección	II
Peso	2 kg
Año de fabricación	2018

### INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica:  $L_{p_a} = 81 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica:  $L_{W_a} = 92 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valor de aceleración de las vibraciones:  $a_{h_v} = 10,4 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Los dispositivos eléctricos no se deben tirar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medioambiente y para las personas.

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

### LEVIGATRICE ROTOORBITALE 51G750

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

Durante la levigatura di superfici in legno e di in metallo verniciate con vernici contenenti piombo, possono venire prodotte polveri nocive e/o tossiche. Il contatto o l'inalazione di tali polveri può minacciare la salute dell'operatore o delle persone presenti. È necessario utilizzare opportuni mezzi di protezione personale, come maschere filtranti, occhiali protettivi. Va collegato anche un impianto per l'aspirazione delle polveri.

#### PRIMA DI UTILIZZARE LA LEVIGATRICE

- Durante l'utilizzo la levigatrice va tenuta saldamente, con entrambe le mani.
- Prima dell'accensione della levigatrice, bisogna accertarsi che non tocchi con il foglio abrasivo il materiale da lavorare.
- Prima dell'accensione della levigatrice, bisogna accertarsi che il foglio abrasivo sia correttamente fissato.
- È vietato toccare le parti in movimento della levigatrice.
- Dopo lo spegnimento, è vietato posare la levigatrice finché le parti mobili sono ancora in movimento.
- Se durante la levigatura viene prodotta polvere, è necessario utilizzare una maschera protettiva. La polvere che viene prodotta durante la levigatura di superfici verniciate con vernici al piombo, e di alcuni tipi di legno e di metallo, è tossica.
- Le donne in gravidanza e i bambini non devono entrare nell'ambiente dove con la levigatrice viene asportata della vernice che contiene composti di piombo.
- Nell'ambiente dove con la levigatrice viene asportata della vernice che contiene composti di piombo è vietato mangiare, bere o fumare.
- Bisogna evitare di usare prolunghe di lunghezza eccessiva.

#### DURANTE L'UTILIZZO DELLA LEVIGATRICE

- Durante il funzionamento della levigatrice bisogna utilizzare protezioni per l'udito e maschera di protezione.
- La levigatrice può essere utilizzata unicamente per la levigatura a secco.
- Prima di collegare la levigatrice alla rete elettrica, controllare che il pulsante dell'interruttore si trovi nella posizione di spegnimento.
- Il cavo di alimentazione della levigatrice va sempre tenuto a distanza dalle sue parti in movimento.
- Lavorando con la levigatrice tenuta più in alto della testa dell'operatore, bisogna utilizzare occhiali protettivi.
- Durante l'utilizzo della levigatrice non bisogna esercitare una pressione eccessiva, che potrebbe far fermare la levigatrice.

**ATTENZIONE!** L'elettrotensile non deve essere utilizzato per lavori all'esterno.

**Nonostante la progettazione sicura dell'elettrotensile, l'utilizzo di sistemi di protezione e di misure di protezione supplementari, vi è sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.**

## CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

Le levigatrici rotoorbitali sono elettrotensili manuali con classe di isolamento II. Gli elettrotensili sono azionati da un motore a spazzole monofase. La levigatrice rotoorbitale serve a levigare e lucidare superfici in legno, metallo, plastica e materiali simili, utilizzando fogli abrasivi di opportuna grana. I suoi settori di utilizzo sono i lavori edili, di falegnameria, e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).



**È vietato utilizzare la levigatrice per levigare materiali contenenti magnesio, amianto o superfici coperte di gesso.**

## DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettrotensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale

1. Interruttore
2. Sacchetto di raccolta della polvere
3. Condotto per l'asportazione della polvere
4. Platorello
5. Anello di protezione del platorello
6. Impugnatura ausiliaria
7. Pulsante di blocco dell'interruttore

\* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto

## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



ATTENZIONE



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

## EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Sacchetto di raccolta della polvere - 1 pezzo
2. Foglio abrasivo - 1 pezzo
3. Anello di protezione del platorello - 1 pezzo

## PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

### MONTAGGIO DELL'ANELLO DI PROTEZIONE DEL PLATORELLO

L'anello di protezione del platorello (5) deve essere sempre montato durante il lavoro con la levigatrice. Oltre alle questioni di sicurezza, l'anello garantisce il funzionamento corretto della levigatrice rotoorbitale, creando un cuscinio d'aria che permette di raggiungere la piena potenza e di asportare correttamente la polvere.

- Svitare la vite che fissa l'anello.
- Inclinare e far scorrere l'anello (5) sulla parte inferiore del corpo della levigatrice.
- Sistemarlo in posizione corretta rispetto ai fermi, e ruotarlo a destra per montarlo.
- Assicurarne serrando la vite precedentemente svitata.

### MONTAGGIO DEL FOGLIO ABRASIVO

Poiché la levigatrice rotoorbitale è fornita di platorello con fissaggio a velcro, bisogna utilizzare solamente fogli abrasivi opportuni (perforati).

- Avvicinare il foglio abrasivo al platorello (4).
- Posizionare il foglio abrasivo in modo che i suoi fori (a) corrispondano ai fori del platorello.
- Premere il foglio abrasivo sul platorello (dis. A).
- Accertarsi che i fori nel foglio abrasivo e quelli del platorello corrispondano pienamente, per garantire la possibilità di asportazione della polvere.

### ASPORTAZIONE DELLA POLVERE

La levigatrice rotoorbitale nel suo equipaggiamento ha un sacchetto per la raccolta della polvere (2), al fine di mantenere pulita la superficie in lavorazione.

- Inserire il condotto per l'asportazione della polvere (3) nell'anello di fissaggio del sacchetto (2) e fissarli, ruotando l'anello a destra (dis. B).
- La tenuta del sacchetto è garantita da un anello di tenuta o-ring.
- Dopo il riempimento, svuotare il sacchetto in uno speciale contenitore per la polvere.
- Rimontare nuovamente il sacchetto.
- Controllare che il sacchetto sia saldamente fissato al condotto, tirandolo leggermente.
- Si consiglia di svuotare il sacchetto quando è pieno già a metà.

## IMPUGNATURA AUSILIARIA



L'impugnatura ausiliaria (6) permette di tenere la levigatrice in maniera sicura, e di guidarla durante la levigatura.

È possibile regolare l'impugnatura ausiliaria nella posizione scelta, per maggior comodità durante il lavoro.

- Allentare la manopola di blocco dell'impugnatura.
- Regolare l'impugnatura nella posizione scelta.
- Serrare la manopola di blocco dell'impugnatura, in maniera da assicurarne un saldo fissaggio.

## FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

### ACCENSIONE / SPEGNIMENTO



La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale della levigatrice.

**Funzionamento:** Premere e mantenere premuto il pulsante dell'interruttore (1).

**Funzionamento continuo:** Premere il pulsante dell'interruttore (1) e bloccarlo premendo il pulsante di blocco (7).

**Spegnimento:** Premere il pulsante (1) e rilasciarlo.

## SERVIZIO E MANUTENZIONE



Prima di intraprendere qualsiasi operazione di regolazione, servizio o riparazione, bisogna scollegare l'elettrotensile dalla rete elettrica.

- La levigatrice va sempre mantenuta pulita.
- Verificare sempre che le feritoie di ventilazione nel corpo dell'elettrotensile siano aperte.
- Non utilizzare mai mezzi corrosivi per pulire gli elementi in plastica.
- Nel caso di eccessive scintille nel commutatore, controllare lo stato delle spazzole in grafite del motore.

### SOSTITUZIONE DEL PLATORELLO



Un platorello (4) danneggiato deve essere immediatamente sostituito.

- Svitare le quattro viti che fissano il platorello (4).
- Estrarre e sostituire il platorello.
- Serrare le viti di fissaggio.

### SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE



Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5 mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo.

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.



Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica dell'azienda

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### DATI NOMINALI

Levigatrice rotoorbitale	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	380 W
Velocità a vuoto	11000 min <sup>-1</sup>
Diametro del platorello	125 mm
Diametro del foglio abrasivo	125 mm
Classe di isolamento	II
Peso	2 kg
Anno di produzione	2018

**DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI**Livello di pressione acustica:  $L_{p_A} = 81 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$ Livello di potenza acustica:  $L_{w_A} = 92 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$ Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni:  $a_n = 10,4 \text{ m/s}^2$  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

